

Embajada cultural Argentina

SEMANA

Vol. III Núm. 58

MANILA

26 - enero - 1950

de Manila - 30ctvos.

revista ilustrada hispano-filipina

Por un periodismo
católico

por

J. Lim Jaramillo

Los Invertidos

por

FELGOMAR

Fue, fui, dio, vio.

por

Costas Beitia

*La escuela normal
de maestros*

por

J. C. de Veyra



Dr. Krapf





Belleza
para
su
Hogar

YCO
FLOOR WAX

Es Contra-Insectos!

FABRICANTES:

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC

384 Tanduay, Manila

Tel. 3-24-58

Las futuras llegadas a Manila:

"Champollion"	21 de febrero de 1950
"La Marseillaise"	27 de febrero de 1950
"Champollion"	9 de mayo de 1950

Las futuras salidas de Manila a Marsella son:

"Champollion"	22 de febrero de 1950
"La Marseillaise"	28 de febrero de 1950
"Champollion"	11 de mayo de 1950

"MESSAGERIES MARITIMES"

EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas:

Tel. No.—2-98-46.

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

- TSS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada domingo, 8:30 a.m.
- MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-bojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
- MS "VIZCAYA"—Sale para Ilcilo y Estancia, cada jueves.
- MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada miércoles.
- MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada jueves.
- MS "VENUS"—Sale para Legazpi, Tabaco y Virac cada martes.
- MS "ELCANO"—Se anunciará.
- MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia, cada martes.
- MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco cada sábado.

*Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.
Soliciten fletes y pasaje en*

Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

WATERMAN

STEAMSHIP CORPORATION

Servicio al Extremo Oriente

De los puertos del Atlántico y del Golfo de Estados Unidos

	SALIDA	LLEGADA DE MANILA
"JEAN LAFITTE"		15 de febrero
"GATEWAY CITY"	31 de enero	11 de marzo
"LAFAYETTE"	28 de febrero	10 de abril

SALIDAS

SERVICIO DE EXPRESOS

para

NUEVA YORK—PHILADELPHIA—y
BALTIMORE Vía JAPON y HONOLULU

	SALIDA de Manila	LLEGADA a Nueva York
"JEAN LAFITTE"	17 de febrero	25 de marzo
"GATEWAY CITY"	13 de marzo	20 de abril
"LAFAYETTE"	12 de abril	19 de mayo

Viajes adicionales si lo exige el exceso de carga

C. F. SHARP & COMPANY, INC.

Agentes Generales en el Oriente con sucursales en
San Francisco—Shanghai—Singapore—Penang—Tokio—
Yokohama—Kobe—Nagoya—Osaka—Shimizu—Fusan,
(Korea)

5º Piso del edificio
Insular Life

Tels.: 2-96-17
2-87-29

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO - FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

—oOo—

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109

MANILA

Tel. 3-31-37

(Registrado como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949)

HONRANDO A LA HISPANIDAD

Distingue hoy nuestra primera página el retrato de una personalidad ilustre de la Hispanidad, el sabio doctor argentino D. Eduardo Krapf, quien, representando o por encargo de una entidad internacional, ha estado de visita en este hermoso rincón oriental de la Hispanidad, diseminando sus conocimientos científicos en una rama especial y relativamente moderna de la Medicina, cual es la higiene o sanidad mental.

En el par de meses de su estancia en Filipinas no solamente realizó con creces su misión científica, sino, además, otro cometido natural, inseparable de su condición de argentino: el fomento de la Hispanidad, que entraña como elemento esencial el estrechamiento de los lazos espirituales y culturales entre los pueblos que mezclaron su sangre con la de los españoles civilizadores o recibieron la intensa influencia española por conducto de la religión y de la lengua.

El Dr. Krapf, no sólo por sus merecimientos como hombre de ciencia y por sus dotes de hombre culto de nuestro siglo, sino también por ser argentino, por ser un exponente ilustre de la Hispanidad, halló desde el primer instante la más sincera y cordial acogida de los filipinos, de los elementos intelectuales y los más cultos de los habitantes de este Archipiélago.

Por dominar el inglés en el mismo grado que la lengua nativa, tuvo oportunidad de comunicarse mejor con la juventud y ésta, a su vez, de admirarle mejor en todo su valer.

Sin embargo, no es aventurado afirmar que mayor penetración, una mayor simpatía halló sin duda el doctor Krapf entre aquellos elementos filipinos y en aquellas instituciones, en que el idioma común exclusivo o preferido es la lengua española como, por ejemplo, la Asociación de Hispanistas y la Universidad de Sto. Tomás. Entre esos elementos y en esas instituciones, indudablemente el sabio argentino sentiría su alma más expansionada por decirlo así.

La labor realizada por el Dr. Krapf en su relativamente breve estancia en Manila y las demás ciudades principales del Archipiélago, ha sido intensa y fecunda; fecunda no sólo para la ciencia médica sino también para el mayor estrechamiento de los lazos de fraternidad entre Filipinas y la Argentina. Esta es la envidiable ventaja de los hombres de legítimo valer: que en todo momento sirven a su patria, hayan sido o no expresamente designados por su país para realizar una misión. Al ilustre argentino que ya ha regresado a su patria, le deseamos nuevos éxitos en lo futuro.

IMPORTANTES REUNIONES

Mientras, por una parte, el Congreso de la República inició sus tareas legislativas el lunes de esta semana, por otra, el Episcopado filipino se encuentra a su vez estos días deliberando sobre los asuntos generales de la Iglesia, con el objeto de resolver los problemas que interesan al bien espiritual del pueblo.

Estas dos reuniones importantes sugieren consideraciones que trataremos de exponer brevemente y que presumimos coincidirán en el fondo con las que nuestros cultos lectores se harán sobre dichas asambleas.

Tanto los señores obispos como los legisladores de la nación están ocupados en la noble y gravísima tarea de buscar las soluciones eficaces de los problemas generales que el pueblo filipino tiene ante sí. Los prelados atienden las cuestiones referentes al espíritu en tanto que los legisladores se preocupan por las de orden material. Sin embargo, no podría decirse que los señores obispos descuidan lo concerniente al bienestar material de los fieles, ni, a su vez, los señores legisladores aquello que importa al espíritu o alma de los ciudadanos. Dada la naturaleza del hombre, que no es solamente materia como las bestias ni puramente espíritu como los ángeles, en las cuestiones espirituales o morales se hallan inevitablemente incluídas, de una manera u otra, las que importan al bienestar corporal o material de la sociedad, así como en el fondo de estas últimas se hallan igualmente las de índole moral o espiritual. Esto explica el que la actuación de las autoridades civiles pueda tener efecto en los intereses espirituales de la sociedad, así como las disposiciones de las autoridades eclesiásticas influyan también en los intereses materiales o económicos de esa misma sociedad. Es una mutua dependencia semejante a la que se da entre el alma y el cuerpo del hombre.

Teniendo esto en cuenta, SEMANA no puede menos sino hacer sinceros votos por que tanto el Congreso como la asamblea episcopal vean coronadas sus trascendentales deliberaciones por el más lisonjero éxito para el bien espiritual y material del pueblo filipino.

El Dr. Krapf, ilustre personalidad argentina

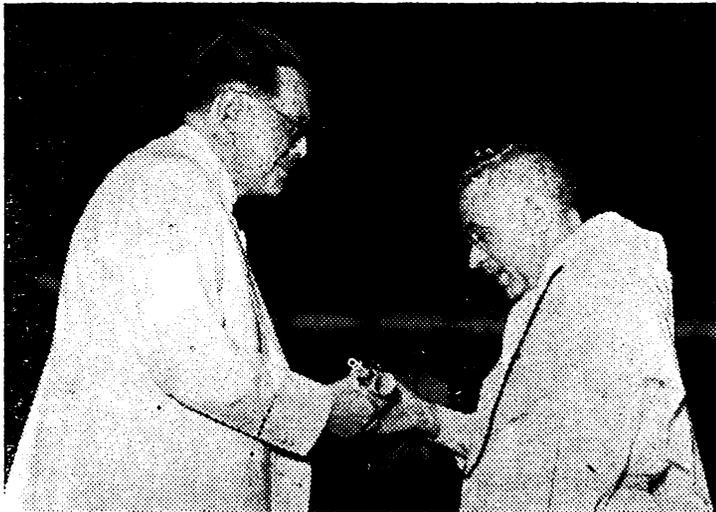
El Dr. E. Eduardo Krapf, quien ha estado de visita en Filipinas como consultor de higiene mental de la Organización Mundial de Salud (WHO), agencia especializada de las Naciones Unidas, establecida en Ginebra, Suiza, vino de Buenos Aires, Argentina, donde es profesor asociado de Psiquiatría de la Universidad Nacional. Dicho doctor es graduado de las Universidades de Buenos Aires y Leipzig (Alemania); y miembro de la Facultad Real de Médicos y Cirujanos (FREPS) de Glasgow, Escocia, y el primero que ha sido designado por la mencionada organización como consultor en sanidad mental. Realizada su misión ha vuelto vía los Estados Unidos a Buenos Aires, donde reanudará sus tareas de catedrático tanto de Psiquiatría como de Psicología Médica, asignatura que explica en el curso de graduados de la Universidad de Buenos Aires.

El profesor Krapf pertenece a muchas sociedades científicas de Buenos Aires, entre ellas la Asociación Psicoanalítica Argentina. También es miembro honorario de la Sociedad Uruguaya de Psiquiatría y miembro correspondiente de la Asociación Norteamericana de Psiquiatría, la Asociación Psicológica Norteamericana, la Sociedad Brasileña de Neurología y Psiquiatría y de la Sociedad Médico-Psicológica de París. Es miembro asimismo de la Real So-

EL SABIO ARGENTINO ANTE LOS HISPANISTAS.



El sabio profesor argentino Dr. Krapf, durante su disertación sobre la necesidad de un intercambio cultural entre Filipinas y la Argentina. Al fondo aparecen el ex-magistrado Manuel C. Briones, el Sr. Masot, encargado de negocios extranjeros de la Legación Argentina, Don Guillermo Gómez Director de la Academia Filipina de la Lengua y Don Vicente Carmona, Presidente del Banco Nacional.



El eminente doctor D. Eduardo Krapf, recibiendo de manos del Rector Magnífico de la Universidad de Santo Tomás, el diploma de Doctor "honoris causa" que le ha conferido la mencionada universidad.

ciudad de Medicina de Londres y el año pasado fue nombrado Profesor extraordinario de la Universidad de Colonia, Alemania.

Ha publicado muchos estudios en español, inglés, francés, portugués y alemán. Entre ellos un libro sobre Desórdenes Mentales en los Pacientes de Tensión Sanguínea, y otro sobre Santo Tomás de Aquino como psiquiatra. Representó a la Argentina en los Congresos Internacionales de Higiene Mental de París en 1937 y de Londres en 1948. En este último presidió una sesión plenaria y luego fue elegido miembro de la Junta Ejecutiva de la Federación Mundial de Higiene Mental (WFMH), una organización internacional de sociedades no gubernamentales de higiene mental a la que la WHO y la UNESCO han dado un papel de carácter consultivo. Su interés científico abarca un amplio radio de materias sobre Neurología y Psiquiatría. En los últimos años sus investigaciones se concentraron en la psicología y psicopatología de la vejez, y los problemas de la medicina psicosomática. Estos últimos estudios han dado lugar a que sea el primero en fundar un depart-

EL DOCTOR KRAPF EN LA UNIVERSIDAD DE SANTO TOMÁS DESPUÉS DE LA INVESTIDURA.



Mesa presidencial del banquete dado por el Rector Magnífico de la Universidad de Santo Tomás, con motivo de la investidura del sabio argentino, Dr. Krapf, como Doctor Honoris Causa de la Facultad de Medicina de la tricentaria institución.



Distinguidas señoritas alumnas de la Universidad de Santo Tomás, quienes actuaron en un festival folklórico en honor del ilustre profesor Dr. Krapf, que acababa de ser investido Doctor Honoris causa.

amiento de pacientes externos de Medicina psicosomática bajo los auspicios del Instituto de Investigaciones de la Academia Argentina de Medicina.

El Dr. E. Eduardo Krapf, Profesor Adjunto de Clínica Psiquiátrica de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad de Buenos Aires, llegó a Manila el 19 de Noviembre de 1949. Vino a las Filipinas como consultor experto en salud mental enviado por la Organización Mundial de Salud de las Naciones Unidas con sede en Ginebra. La misión que le fuera confiada, fué la primera de su género en la historia del organismo mencionado, siendo su objetivo el doble de investigar la situación actual, las necesidades y las posibilidades de la salud mental en las Islas Filipinas y la de prestar ayuda en la organización de esta especialidad en conjunto con las autoridades filipinas a través de demostraciones, conferencias, consultas, etc.

El Dr. Krapf se dedicó de inmediato y con entusiasmo a su tarea, entrando en contacto tanto con el gobierno como con las profesiones interesadas como en la población en general. Lo hizo tanto en la capital como en el interior, viajando, a este efecto, a Bulacán, Pangasinán, la Provincia Montañosa, Cavite, Iloilo, Negros Occidental y Oriental, Cebú, y Dávao en Mindanao. En todas partes encontró una recepción entusiasta y un interés muy promisorio para la promoción de la salud mental en todo el país.

Se entiende que la mayor parte de las actividades del Dr. Krapf tuvo lugar en la capital filipina. El especialista argentino conferenció aquí con los Secretarios de Sanidad, Educación y Bienestar Social y tuvo el honor de ser recibido en una audiencia de casi una hora por el Presidente Quirino que demostró una profunda comprensión y un vivo interés para los problemas de la salud mental. Visitó muchos hospitales inclusive el Hospital Psicopático Nacional, prisiones, reformatorios, dispensarios, etc. Dictó, aparte de muchas conferencias para educadores, enfermeras, visitadoras sociales, médicos, sacerdotes, etc., varias clases en los tres Colegios de Medicina de Manila, entre las cuales se destaca un curso en la Universidad de Santo Tomás sobre Psicología Médica, materia hasta ahora nunca enseñada en las Filipinas.

Fue en todo momento evidente la cordial simpatía del Dr. Krapf para las Islas Filipinas y sus habitantes. Los filipinos retribuyeron estos sentimientos que el Dr. Krapf, aparte de haber cumplido

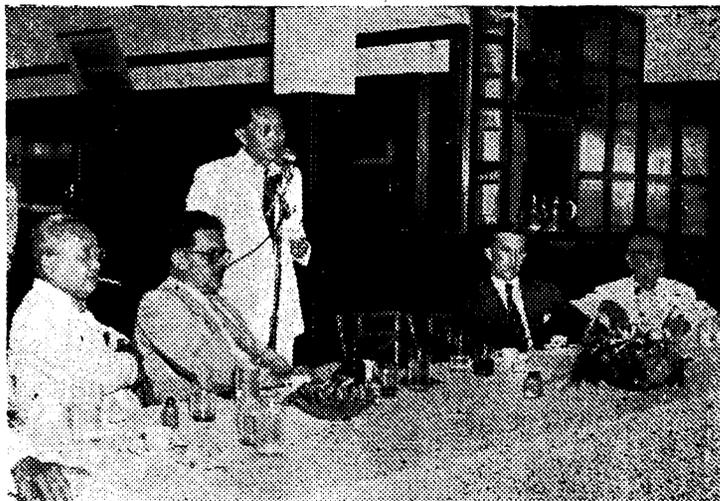
realmente con su misión internacional, resultó un verdadero embajador de buena voluntad de la nación argentina, hermanada a las Filipinas por tantos lazos históricos y culturales.

Cuando el Dr. Krapf abandonó las Filipinas el 20 de Enero para regresar a su lejana patria, lo acompañaron los sinceros votos de centenares de amigos que supo conquistar durante una estadía cuya brevedad fué lamentada por muchos.

A continuación damos una relación pormenorizada, a manera de diario de su estancia en Filipinas:

El 21 de noviembre hizo su primera visita al Secretario de Sanidad, Hon. Antonio Villarama, siendo saludado por los Dres. Toribio Josen, director del Hospital Nacional Psicopático; Bienvenido Caro, de la Oficina de Sanidad; y José P. Bantug, jefe de la división de instrucción sanitaria de dicha Oficina. De esta visi-

(Pasa a la pág. 37)



La Asociación de Hispanistas ofreció un banquete en honor del Dr. Krapf, al que asistieron los miembros así como también un gran número de hispanófilos. En la foto el Magistrado Briones ante el micrófono presentando al huésped de honor. La mesa presidencial ocupada por los siguientes Sres. Arsenio N. Luz, Dr. Krapf, el encargado de asuntos de Argentina, Maasot; y el presidente del Banco Nacional, Vicente Carmona.

A LA VIRGEN DEL CARMEN



La hermosa imagen de Nuestra Señora del Cármen que se venera en la Basílica de San Sebastián de los PP. Recoletos, que el próximo domingo saldrá en procesión recorriendo las principales calles del distrito.

*Virgen encantadora del Carmelo,
Inspiración sublime de los Cielos,
Déjame que te abrace, eres mi MADRE!
Que por amarte tanto de amor muero.*

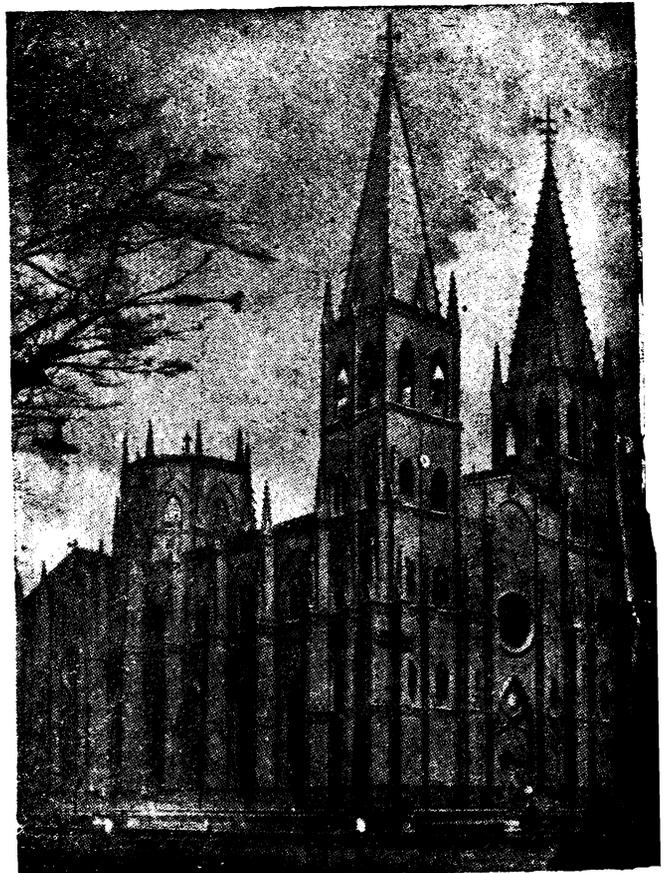
*Yo recibí el abrazo que me diste
Como un collar de perlas y de besos,
Y de entonces, Tu sacro Escapulario
Tiene un trono de amor sobre mi pecho.*

*Jamás te olvidaré, aunque me olvide
De mi mismo, porque fuera mi anhelo
De Ti siempre acordarme, para amarte
Tan sólo, como te ama el cielo entero.*

*Y es tu santo y sagrado Escapulario
El que me habla de Ti, cuando lo beso,
Y al besarlo, parece que en mi frente
Un beso deposita el mismo Cielo.*

*¡Qué lindo Escapulario me has dejado
Virgen encantadora del Carmelo!...
Déjame que te abrace, soy tu hijo,
Que por amarte tanto de amor muero.*

*Hojas de Catecismo
Padre Vilda*



La Basílica de San Sebastián donde en la actualidad se está celebrando el solemne novenario a Ntra. Sra. de Cármen, cuyo broche de oro será la solemne procesión domingo que viene, último día de la novena.

España entre románticos escandinavos y eslavos

Por
RAMON MENÉNDEZ PIDAL
y Gonzalo Menéndez Pidal

Entre los pueblos nórdicos se comenzó a difundir el Romancero, gracias, principalmente, a las traducciones que habían hecho los románticos alemanes; pero bien pronto surgieron allí las traducciones directas. Hay que señalar, además, cómo entre los que contribuyeron a difundir nuestro Romancero en los países escandinavos, figuran nombres tan notables como el de Anderson en Dinamarca, o en Suecia el del príncipe Oscar Fredrik, luego Oscar II.

Pero entre todas esas traducciones hubo una especialmente afortunada. Su autor fué el danés Thor Naeve Lange.

Thor Lange, profesor un tiempo en el Instituto de Lenguas Orientales, mostró siempre un interés grande por la poesía popular eslava, y las traducciones que de esas baladas hizo son hoy día consideradas como un preciado tesoro de la literatura danesa. Pero he aquí que un día, conversando con un amigo, le fué sugerida la idea de traducir algunos romances españoles; y Thor Lange quedó entusiasmado sobre todo por dos de ellos:

Que por mayo era, por mayo
cuando hace la calor...

y aquel otro de la bella Beatriz y el conde don Martín. Este último es romance no muy difundido en España, pero de un encanto indudable y sugestivo por su brevedad. En su versión original dice así:

Bodas hacían en Francia
allá dentro de París;
¡Cuán bien que guía la danza
esta doña Beatriz!
¡Cuán bien que se la miraba
el buen conde don Martín!
—¿Qué miráis aquí, buen conde?
Conde, ¿qué miráis aquí?
Decid si miráis la danza
o si miráis a mí?
—Que no miro yo la danza,
porque muchas danzas ví,
miro yo vuestra lindeza
que me hace pensar a mí.
—Si bien os parezco, Conde,
Conde, saqueisme de aquí,
que un marido me dan viejo
y no puede ir tras de mí.

La traducción danesa de Thor Lange se revistió con la música

del compositor, también danés, Peter Heise y hoy día es cantada en Dinamarca como balada original.

No sabemos esta nueva vida del Romancero hasta qué pueblos ha podido alcanzar. Ya en este siglo, un viajero alemán que recorría el Norte de Rusia y la Siberia, oyó muchas veces una canción que debía ser muy popular, sobre la batalla de Roncesvalles. Esta canción resultó ser exactamente el romance español de Guarinos:

Mala la visteis, franceses,
la caza de Roncesvalles...

Ante esta noticia peregrina, el insignificante autor de la "Historia poética de Carlo Magno", Gastón París, no acertaba a explicar cómo pudo llegar tan lejos un romance, conservando tan fielmente el ritmo y las expresiones mismas. Más tarde pudo aclararse la cosa. Se supo que en los albores del Romanticismo el gran literato e historiador ruso Karamsin tradujo, en 1789, cuando en su primera juventud viajaba por Alemania, el romance español, primera balada literaria en lengua rusa, que en la patria del traductor alcanzó pronto esa gran popularidad.

Y mientras tanto, ¿qué sucedía de del Cid que dice:
en España?

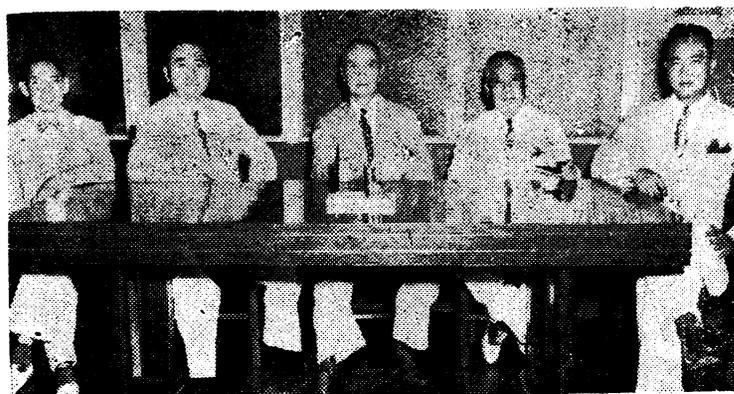
Los pocos españoles que iban siendo ganados por el romancero no podían sustraerse por completo a la hostilidad ambiente, y así González de Reguero, imbuído de un excesivo prurito verosimilista, suprimió en su colección todos los romances que no juzgaba conformes con la Historia; y el propio don Agustín Durán hubo de omitir en la primera edición de su Romancero aquel famoso roman-

...por besar mano de rey,
no me tengo por honrado...

pues temió que no se lo hubiesen permitido imprimir.

Corrían sin embargo los años en que el triunfo del Romancero estaba asegurado en Europa toda. Eran los tiempos en que los románticos de todos los países veneraban nuestros romances como una portentosa Iliada sin Homero.

JUNTA DIRECTIVA DE LA EMPIRE INSURANCE



Miembros de la junta directiva de la Empire Insurance Company en su última reunión. Sres. Augusto A. Santos, Federico A. Santos.
(Foto--Manila Times)

REUNIÓN ORGANIZADA EN HONOR DE LILY LEE POR SU PROXIMA BODA



La Srta. Lily Lee fue objeto de una animada fiesta en el Manila Hotel ofrecido por Telly Leiva. Sentadas, aparecen de izq. a der.: la anfitriona, la agasajada, Ludy Leiva y Rosie Estera. De pie, en el mismo orden: Conching Lim Sandico, Dra. Carmelita Belmonte, Dra. Lucy Lee, Alice Torralba, Raymunda M. Sindiong, Trining Bautista Fidelino y Amor T. Soriano.

Efemérides Filipinas

Por J. C. de Veyra

LA ESCUELA NORMAL DE MAESTROS

Enero 23, 1865.

Ha sido una controversia reciente, entre altruistas de los Estados Unidos y conservadores de España, la de haberse procurado (como debía) la instrucción pública de los isleños, antes de 1898—año de separación entre la dominación española y la dominación americana;—y es seguro que el crítico que mire las cosas solamente desde un lado, estará expuesto a error. —¿Qué dice la historia acerca de esto?

Ante todo bueno será no olvidar que los filipinos “progresistas” habían estado acusando de “retrógrados” a los religiosos, que no favorecían la difusión del castellano. Si *Tandang Basio Macunat*—novelita escrita en tagalo por un fraile,—es el argumento Aquiles. Por otra parte, son repetidos los requerimientos de la Superioridad, insistiendo una y otra vez en que se fomente la generalización del idioma español.

Era un hecho que había una resistencia contra tal política. Y decimoslo, porque el establecimiento de la Escuela Normal de Maestros constituía una rectificación: era la reversión de lo practicado hasta entonces, en lo referente a instrucción, en general, y al cultivo del idioma, en especial.

Ante este hecho,—y hecho conspicuo, *coram populo*,—no hay razón para acusar de retrógrada a España.

La fecha con que encabezamos este escrito—23 de enero de 1865—señala el inicio de una nueva política. El

(Ciclo semanal, de enero 20 a 26.)

Enero 20, 1703.—Licencia para imprimir el “Arte” de la Lengua tagala, del P. Gaspar de S. Agustín. En 1761, alzamiento de los pueblos de Pangasinán, Ilokos, Pampanga y Zambales, en tiempo del gob. Anda. En 1843, movimiento militar de la Fuerza de Santiago. En 1884, nace en Bigan, Il. S., Alberto Reyes; en 1886, en Tayabas, Fabián R. Milar, y en 1898, en Sta. Ana, Pampanga, José P. Fausto. En 1896, fallece en Barcelona, Graciano López Jaena.

Enero 21, 1843.—Ircidente en el barrio de Litaw, Tayabas, en que muere el alcaide, dando lugar al alzamiento del donado Apolinario. En 1853, nace en la Ermita León Ma. Guerrero. En 1859, el P. Burgos se gradúa bachiller en teología. En 1883, nace en Montalbán, Rizal, Eulogio Rodríguez. En 1899, el Congreso de Malolos aprueba la Constitución del Estado.

Enero 22, 1547.—Desde Cochinchina, India portuguesa, Fr. Jerónimo de Santisteban fecha su informe sobre la expedición Villalobos. En 1877, fallece el eminente clérigo, P. Mariano García. En 1892, nace en Pagsanjan, Lag., Eulogio Benítez, y en 1900, en Binondo, Claudio Sandoval.

Enero 23, 1865.—Inauguración de la Escuela normal de maes-

tros. En 1871, nace en S. Isidro, Nueva Ecija, Feliciano Ramoso, y en 1876, en Lazo, Cápiz, Simón Mobo. En 1895, se abre la Exposición regional de Filipinas.

Enero 24, 1737.—Se posesiona del arzobispado de Manila Fr. Angel Rodríguez. En 1746, es asesinado el jesuita José Lambert, misionero de Hagna, Bohol, dando lugar a la insurrección de Dagohoy. En 1806, se dicta el auto acordado, que prescribe el juramento de chinos infieles. En 1893, E. de Castelvi (un duque gobernador), es recibido regimiento en la capital de Tayabas.

Enero 25, 1853.—Nace en Manila Pablo Ocampo, y en 1877, en Magdalena, Lag., Ananías Laico. En 1899, se celebra fiesta popular en Ilocos sur por la bandera filipina.

Enero 26, 1637.—El capt. A. de Urdaneta (después, Fr. Urdaneta) relata la expedición de Loaysa. En 1643, sale de Samboangan la escuadrilla Morales en busca de Kudalat. En 1821, se publica la instrucción para la elección de diputados filipinos a cortes. En 1871, el procurador de dominicos, P. Rivas, impugna, en memorial dirigido al ministro de Ultramar, los decretos de Moret. En 1885, nace Mons. César Ma. Guerrero, y en 1892, en Clavería, Cagayán, Proceso Sebastián.

decreto de promoción lo patrocinó el Marqués de la Habana, a la sazón Ministro de Ultramar, en 20 de diciembre de 1863. Poco más de un año duró su gestación, hasta ponerse en planta el establecimiento.

Y porque Montero y Vidal ofrece un extracto del decreto, que nos da hecho el trabajo, apelamos al suyo.

La dirección de la Normal se encomendó a los jesuitas, que disfrutaban fama de educadores y eran recientemente vueltos al país.

El art. 3.º—dice Montero y Vidal—disponía que hubiera en cada uno de los pueblos del Archipiélago, por lo menos, una escuela de instrucción primaria de varones y otra de hembras.

En todas ellas debía haber una clase dominical para los adultos.

La instrucción sería gratuita para los pobres, y la asistencia, de parte de los niños, obligatoria.

Clasificábanse las escuelas en tres clases: de entrada, de ascenso, de término, de segunda clase, y de término de primera clase, debiendo proveerse en maestros procedentes de la Normal, con arreglo a la calificación que obtuviesen al concluir sus estudios, efectuándose los ascensos por orden combinado de antigüedad y mérito. Las escuelas de término de primera clase (las de Manila y su distrito) “se proveerán por oposición entre los maestros con título de la Escuela normal en ejercicio” (art. 5.º)

Los sueldos de los maestros, la instalación, mobiliario, material y útiles de enseñanza y el alquiler del edificio, donde no lo hubiere pú-

ACTIVIDADES FILIPINAS EN ESPAÑA



En honor del Sr. Marcial Lichauco, segundo de la izquierda, se dió por el encargado de asuntos de Filipinas en Madrid, don Manuel Nieto, una recepción íntima a la que concurrieron distinguidas personalidades españolas y filipinas.

blico, tenía que ser satisfecho por el presupuesto provincial.

Los maestros no podrían ser separados sino por causa legítima, previo expediente.

Concedase la exención del servicio personal a los maestros y sus ayudantes mientras desempeñaran el cargo, y después de cesar en ellos, si lo hubiesen ejercido por quince años.

A los cinco años los primeros y a los diez los segundos obtendrían la consideración de principales, con derecho, caso de inutilizarse, a jubilación.

La inspección superior de la primera enseñanza se ejercerá por el Gobernador superior civil de la Isla, con el auxilio de una Junta que se establecerá en la capital, con el nombre de Comisión superior de Instrucción primaria, que se compondrá del Gobernador superior, presidente; del M. R. Arzobispo de Manila, y de siete Vocales de reconocida competencia nombrados por el primero.

Los Jefes de las provincias serán Inspectores provinciales, y ejercerán sus funciones con el auxilio de una Comisión compuesta del Jefe, del Prelado diocesano, o en su defecto, del cura párroco de la cabecera, y del Alcalde mayor ó administrador de rentas.

Los curas párrocos serán inspectores locales natos, y dirigirán, bajo la dependencia de los RR. Prelados, la enseñanza de la doctrina moral y cristiana (artículo 15).

A los quince años de establecida una escuela en el pueblo respectivo, *no serán admisibles* á los cargos de gobernadorcillo y tenientes de los mismos, ni podrán formar parte de la principalía, salvo si la gozasen por juro de heredad, los indígenas que *no supiesen hablar, leer y escribir el idioma castellano*. A los treinta años de estableci-

da la Escuela, sólo podrán gozar de exención de la prestación personal, salvo en caso de enfermedad, los que reúnan la expresada condición (art. 16).

Pasados cinco años de la publicación de este decreto, *no podrá ser nombrado* para cargos retribuidos en el Archipiélago filipino *quien no posea la mencionada condición*, acreditada ante el Jefe de la provincia (artículo 17).

Merced a esta beneficiosa medida, la instrucción primaria en Filipinas está hoy a la altura de los pueblos más cultos.

La Escuela normal se inauguró con solemne pompa el 23 de Enero de 1865.

Hasta aquí, el ya citado historiador. En dos párrafos del extracto, nos tomamos la libertad de subrayar pasajes referentes al lenguaje, por considerarlos de la mayor importancia.—En una nota se consigna lo siguiente: “Seña-

lósese cuatro (pensiones) para Iloilo y el distrito de la Concepción, tres para cada una de las provincias de Batangas, Cebú y Manila; dos para las de Albay, Bulacán, Ilocos Sur, Pampanga y Pangasinán, y una para cada una de los restantes del Archipiélago.”

En otra parte, el autor había expresado:

“El incremento de este útil centro de enseñanza ha sido notable, si bien obsérvase mayor concurrencia de alumnos de las provincias de Luzón que de las Visayas y Mindanao. Impónese la creación de otra Escuela normal en Iloilo o Cebú, a fin de que los naturales de estas provincias puedan con facilidad seguir la carrera de maestros.”

Desgraciadamente, esta indicación no había sido oída.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

No. 152.—¿Cuándo se estableció el Observatorio meteorológico de Manila?

BODA EN PANGASINAN



Simpática joven del pueblo de Burgos, Pangasinán, cuya boda el próximo sábado en la iglesia del pueblo unirá a dos familias distinguidas de la provincia. Ella es Juliana Bustamante, hija de los Sres. de Bustamante. (Matías) y el novio es León A. Valdez.

No. 153.—¿Quién fué el primer obispo de Nueva Segovia y dónde tuvo su sede?

No. 154.—¿Cuál fué el alma mater del pintor Luna, cómo se llamó y cuándo se fundó?

No. 155.—¿Cuándo se creó la provincia de Nueva Vizcaya?

No. 156.—¿Qué es eso de “flor racional”? ¿lo es la sampaguita?

CONTESTACIONES:

A la preg. No. 133.—La *Gaceta de Manila* vió la luz en 1º de enero de 1861: sucedió al *Boletín oficial*. Por R. O. de mayo 18, 1860, al darse cumplimiento a la misma, en febrero 20, 1861, el gobierno superior declaró “texto oficial y auténtico, el de las disposiciones oficiales, cualquiera que fuese su origen, publicadas en la *Gaceta de Manila*,” aun no habiéndose recibido copia de ellas.

A la preg. No. 146.—El que refutó la “Reseña histórica” de Pardo de Tavera, fué el P. Serpio Tamayo, dominico, que más tarde fué rector de la Universidad de Sto. Tomás. El P. Tamayo era el inspector religioso del diario *Libertad*, durante los años 1900-1914, y había publicado una serie de más de veinte artículos de fondo en el periódico, artículos que coleccionó luego, en folleto, sin dar nombre de autor. El P. Tamayo falleció el año pasado, en España.

A la preg. No. 147.—El destructor baguio de Sámbar y Leyte, ocurrió en octubre de 1897: el P. Algué, en su calidad de director del Observatorio de Manila, se apersonó en los pueblos del desastre, habiendo publicado sus observaciones en folleto que tituló, “El baguio de Sámbar y Leyte”.



QUERIDO LECTOR

Si Vd. es uno de los infelicitados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

Manuel Sabater: Optical

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-97

Mas anécdotas inéditas sobre Rizal

Por JOSÉ G. REYES

Rizal, el héroe y patriota por antonomasia de Filipinas, ha venido a ser una vez más, la semana pasada, una actualidad candente, no ciertamente por el reciente aniversario de su gloriosa muerte, sino a raíz de la propuesta adopción como texto de referencia en las escuelas públicas del libro del Dr. Rafael Palma, intitulado "Rizal, orgullo de la raza malaya."

Aunque lo escrito y publicado sobre el gran apóstol y mártir filipino forma ya un arsenal literario, por el interés siempre latente y vivo que despierta y sugiere el tema, no creemos de más el hacer nos eco ahora de algunas anécdotas

todavía inéditas que entresacamos de una entrevista que nos concedió en vida el Dr. Benito Valdés, que fué uno de los íntimos de Rizal en Europa.

"Era un hombre—nos decía el Dr. Valdés—en quien he admirado siempre el singular poder de concentración que tenía de sus ideas. Una buena parte del "Noli" la escribió él mientras estaba de charla amical con sus compañeros en Madrid, entre ellos Calixto Tanco, el Dr. Máximo Viola y Ceferino de León. Eduardo de Lete se hospedaba en el entresuelo de la casa en donde vivía el Dr. Rizal. Estaba, entre paréntesis, aquejado el pobre De Lete de un mal en el costado, como consecuencia de una perdigonada que recibió durante una ca-



JOSÉ G. REYES

EL MARTES 24, HIZO VEINTICINCO AÑOS



En un día como el martes pasado del año 25 se tomó esta foto de los novios, Srta. Trinidad Fernández y el Sr. Benito Legarda. Al igual que entonces en la misma iglesia y con los mismos padrinos los Sres. de Legarda celebraron, con mayor solemnidad si cabe, sus bodas de plata.

cería."

—¿Cuál es el capítulo del "Nol." que más le impresiona?—preguntamos. El Dr. Valdés nos cortestó: "El que se refiere a Sisa y a sus hijos Crispín y Basilio. Rizal mismo fué quien me leyó esta parte emocionante del sublime evangelio político-social del pueblo filipino, cuando acabó de ponerla en limpio."

Y nos relató, a seguida, otras anécdotas más. "Cuando un día, estando ya en pleno ejercicio de mi profesión, hablábamos Rizal y yo sobre la profesión médica, él me dijo: "Esto no me seduce. El médico muere con sus enfermos." Estas palabras las había tomado al principio en su sentido lato; pero más tarde comprendí que las mismas eran el reflejo de una idealidad, de una idea que siempre le había obsesionado: la de morir por su patria."

El Dr. Benito Valdés nos dijo que los primeros ejemplares del "Noli me tangere" que llegaron a Manila, con ser muy perseguidos, fueron muy solicitados y buscados. El Dr. Laureano Viado, por querer ganar un poco en su venta, y por identificarse con las ideas de Rizal, fué procesado y encarcelado.

Refiriéndose al tipo mestizo que representaba Crisóstomo Ibarra, el Dr. Rizal, según el Dr. Benito Valdés, quiso personificar en él al héroe de su novela, por cuanto que en todos los movimientos de emancipación, anteriores a la revolución del '96, mestizos habían sido siempre los que habían iniciado la campaña.

"¿Usted cree que me creerían nuestros paisanos si representara como figura dominante y héroe de mi obra a un filipino autóctono o de pura cepa?" Tal fué, según el Dr. Benito Valdés, la pregunta que le dirigió el Dr. Rizal, cuando discutían ellos sobre este particular. Su manía en el modo de escribir era el dejar siempre entre líneas un pequeño espacio, en el borrador, para redondear o corregir las ideas."

El Dr. Benito Valdés era poseedor de una carta inédita del Dr. Rizal, escrita de su puño y letra, en donde le presentaba a una dama distinguida de aquellos tiempos.

—¿Se puede leer esa carta?

—Oh, no! Esa carta no verá la luz pública hasta que me muera. Nos contestó con mucha sorna y gracejo el bonachón y simpático Doctor Benito Valdés, padre del General Dr. Basilio J. Valdés.

Los Caballeros de Malta honran al Papa

—000—

... Con motivo del Día del Papa, la Delegación de Filipinas de la Soberana Orden Militar de Malta, preparó y ejecutó un programa de radiodifusión el día 18 del corriente, en honor de Su Santidad el Papa, Pío XII. A continuación publicamos los pensamientos del Excmo. Sr. D. Paulino Miranda Sampedro, Delegado de la Orden, y los otros miembros que tomaron parte en el acto:

POR EL DELEGADO DE LA SOBERANA ORDEN DE MALTA EN FILIPINAS:

Quizá sea Filipinas el único país católico donde el Día del Papa se celebre el mismo día de cada año, y eso lo debemos al siempre cariñosamente recordado Excmo. Mons. Guillermo Piani, que así lo propuso al Venerable Episcopado de las Islas. Y escogió como tal día el de hoy, 18 de enero, festividad de la Cátedra de San Pedro en Roma. Una vez más aprovechamos esta feliz ocasión para saludar a Su Santidad, el Papa Pío XII, gloriosamente reinante, y ahora representado dignamente por S.E. Mons. Egidio Vagnozzi, Delegado Apostólico de Filipinas; y al saludarle le reiteramos nuestros sinceros sentimientos de cordial adhesión a su augusta Persona, y de filial obediencia y acatamiento a sus saludables enseñanzas, que son los únicos senderos por donde pueden caminar seguros los pueblos, hacia la meta de sus anhelos de paz.

En su ya larga historia, la Soberana Orden Militar de Malta, con cuya Delegación en estas Islas nos honramos, se ha mantenido siempre fiel a la Santa Sede y pronta a llevar a cabo sus sabias indicaciones, en particular aquellas que se refieren a la principal actividad a que la Orden dedica sus esfuerzos: las obras de beneficencia. Por esto queremos, en este día dedicado a honrar al Papa, decir al dignísimo Delegado Apostólico, Mons. Vagnozzi, que nuestra filial devoción como católicos y, especialmente, como Caballeros de Malta, procuraremos manifestarla aportando, en la medida de nuestras fuerzas, nuestro grano de arena a toda empresa encaminada a la mayor gloria de la Iglesia, de modo especial aquéllas que sirvan para facilitar la solución de la cuestión social y que se inspiran en la Caridad, pues, como ha dicho Su Excelencia, haciéndose eco del pensamiento del Sumo Pontífice, la cuestión social no puede resolverse sino con la Justicia y la Caridad obrando conjuntamente.

No hace aún muchos meses, tuvimos la dicha inmensa de presentarnos ante la augusta persona del Papa y recibir de cerca su apostólica bendición. Todavía nos conmueve la emoción que entonces llenó nuestro corazón; emoción que era mezcla de los más gratos y honorosos sentimientos que puede experimentar un hombre. Si nos fuera dado transmitirla ahora, a través de las ondas sonoras, a los que nos honran escuchándonos, con qué gozo lo haríamos, para que todos, igualmente conmovidos, digamos a Su Santidad, Pío XII: Carísimo Padre de nuestras almas: he aquí a vuestros hijos, habitantes de la lejana y católica Filipinas, que en este día ruegan al Altísimo por vuestra preciosa vida, y anhelan poder arrodillarse ante Vuestra Augusta Presencia en esa Ciudad Eterna, a fin de lucrar las extraordinarias bendiciones que Vos, tan generosamente, en nombre de Cristo Redentor, brindáis a la Cristiandad en este glorioso Año Santo de 1950.

¡Ad multos annos, Padre nuestro amantísimo!

POR EL CABALLERO DE MALTA PAULINO MIRANDA HIJO

Para los católicos de Filipinas que miran en Su Santidad el Papa Pío XII, gloriosamente reinante, al Padre Celoso y Amantísimo de sus almas, el día de hoy, dedicado a honrarle de modo especial, es día del más íntimo gozo, como es para todo buen hijo el de la fiesta de sus progenitores. Como quiera, pues, que deseamos ser y manifestarnos hijos amantes de quien es dignísimo Vicario del Divino Redentor, espiritualmente llevados por las alas velocísimas del



Excmo. Sr. D. Paulino Miranda Sampedro

amor filial, nos trasladamos hoy a la Roma inmortal de los Pontífices, y allí, rendidos ante la presencia augusta de Su Santidad el Papa Pío XII, le saludamos presentándole los más hondos sentimientos de nuestro joven corazón, sentimientos de profundo respeto, de fidelidad constante y de inmarcesible amor.

Que Jesucristo Redentor conceda a su dignísimo Vicario el vigor necesario para continuar guiando a los hombres por los caminos de la paz y del amor.

POR LOS DONATOS SRES. CARLOS Y ALFREDO MIRANDA Y RAMÓN SALINAS CONDE EN INGLÉS, TAGALO Y ESPAÑOL:

A los himnos de amor y de adhesión que hoy se elevan al trono augusto de Su Santidad el Papa, Pío XII, con motivo de la celebración del día del Papa, en Filipinas, queremos los jóvenes que nos honramos militando en las filas gloriosas de la Soberana Orden de Malta, mezclar nuestra voz llena de entusiasmo y devoción por quien dignamente ocupa la cátedra del Apóstol sobre quien Jesucristo fundó su Iglesia santa para que perdurase hasta el fin de los siglos. Los Donatos de Malta seguiremos, con la ayuda de Dios, el ejemplo de amor y fidelidad al Papa que han dado siempre los miembros de la Orden que tiene por patrono al Precursor de Jesucristo. Este amor y fidelidad será la garantía del cumplimiento de nuestros deberes como miembros de la Orden.

“La Forza del Destino”

Por ABA DAW

Por falta de tiempo, solo ahora podemos ocuparnos de la pasada función de ópera “La Forza del Destino” que se celebró el 27 del mes pasado en el nuevo Auditorium de la Far Eastern University. No cabe duda que dicha función fué un verdadero éxito y por medio de estas líneas, felicitamos cordialmente a todos los que intervinieron en ella, especialmente al Prof. Mossesgeld que tuvo la feliz idea de presentarla, sin arredrarse ante las dificultades, trabajos y sacrificios que habrá supuesto el convertir dicha idea en magnífica realidad. Además, que es la primera vez que Mossesgeld nos “da gato por liebre”, pues en todas sus producciones anteriores nos ha presentado uno, dos o, todo lo más, tres cantantes y el resto del elenco “estudiantillos”. Esta vez, puede decirse que todos eran cantantes que valía la pena oír y ver, y hasta el último “comprimario” estaba bien, excepción hecha del joven Grimalt que aún se le ve bastante novicio.

Es indudable que el Sr.

Olaguivel tiene buena voz, pero necesita otros dos o tres años para aprender a cerrar y recoger la voz en el registro agudo. Lo que no comprendemos es por qué no ha cantado el mismo Mossesgeld el papel del “Padre Guardián”. Así hubiese podido Olaguivel encargarse del pa-



Elena Reyes Ilagan, soprano que tuvo a su cargo el papel de “Leonora”.



El grupo coreográfico que se encargó de los números de baile de la obra.

pel del “Marqués” en vez de Grimalt y hubiese estado el cuadro completo. Y así también, entre bastidores podría haber atendido Mossesgeld un poco mejor la dirección escénica, evitando esas obras del Siglo XVIII con relojes de pulsera. La batuta pudo muy bien cedérsela al Prof. J. Esteban Anguita o al Prof. Ramón Tapales (preferimos al primero), que son hoy por hoy, los únicos directores musicales de ópera que tenemos en el País.

La soprano Elena Reyes Monzón tenor para todo lo Ilagan ha quedado muy bien que se presente. Dicen que

y nos ha dejado muy satisfechos, bastante más de lo que esperábamos. Pero no es una soprano dramática, tal como lo exige el papel de “Leonora.”

El Dr. Horacio Monzón ha sido una revelación, cumpliendo como bueno en un papel de prueba, como es el de Don Alvaro. Nos gustó como cantante y como actor de gesto discreto y definido. Un par de años más de estudio bajo Mossesgeld, y tendremos en



Grupo de los intérpretes con el director Mossesgeld, después de la función.

HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere, enviad todos vuestros trabajos de imprenta a

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

la que os dará un

servicio esmerado y a precio reducidísimos.

Una llamada telefónica y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

estaba enfermo, pero no se un traje del "Rigoletto". El lo notamos. vestuario del coro, regular.

También era de prueba el Las aldeanas debían ir con papel de "Don Carlos," encom- delantal de color y nunca mendado con mucho acierto, blanco. También era notoria al popular actor y simpático la economía en los trajes de barítono Julio González An- los soldados, pues solo conta- guita. Qué podríamos decir mos seis. Los mendigos no de él que no se haya dicho ya. parecían tales. El decorado, Sólo añadiremos que su nom- pobre. La Orquesta no estu- bre en un reparto es siempre vo mal, pero tocando dema- una garantía de éxito. Así se siado fuerte, a ratos. Máxi- lo auguramos cuando entra- me, teniendo en cuenta que mos a saludarle, antes de la este coro no es tan fuerte función, y lo encontramos como el de otras veces. Pero, ocupadísimo, haciendo, come a pesar de todo eso, insisti- tantas veces, el maquillaje a mos, ha sido un gran éxito y sus compañeros, labor ésta en esperamos con impaciencia la la que es un verdadero maes- repetición, que se anuncia tro.

La mezzo-soprano Felipa Y. Castrillo en el papel de "preciosilla," la gitana, es otro buen elemento del cuadro de Mossesgeld. Buena voz, personalidad simpática y soltura en sus movimientos. Lástima que su voz cambie de color en ciertos registros.

Otra revelación ha sido el joven barítono Javier Pabalan. Y decimos joven porque así consta en el programa, pero en realidad parecía un hombre maduro, tanto en sus modales como en su magnífica caracterización. He aquí otro muchacho que promete, tanto por su voz como por su actuación. Pero, por qué nos los presentaron delgado y con aquella panza tan fuera de proporción?

Oscar Keese y Generoso Cabreda muy en papel, lo mismo que Socorro Espíritu y Vicente Antiporda.

El Ballet estuvo bien, pero podrían haber procurado, en el segundo número, que hubiese más uniformidad en el aspecto en general de las "niñas", ya que es un número de opereta.

El vestuario de los principales, magnífico, aunque no comprendemos por qué "Leonora", al disfrazarse de hombre, tuviese que hacerlo con

SIMPATICO DIA DE CAMPO EN CANLUBANG



Los Sres. de Arareta, (José), organizaron un día de campo en la hacienda de los Sres. de Yulo, (José), en Canlubang, que coincidió con el bautizo del último de sus vástagos. En primera fila aparecen de izq. a der.: la Sra. de Chick Parsons, la Sra. de A. D. Calhoun, la Sra. de José Yulo, la anfitriona y la Sra. de Eugene Clay. Detrás en el mismo orden: los Sres. Peter Richards, H. Wilkinson y Eugene Clay.

(Foto-Manila Times)

EN EL "RIVIERA" SE DIO UNA FIESTA POR EL VICEPRESIDENTE Y SRA.



Los Sres. de Sapiendante, (Felipe) ofrecieron una simpática fiesta en honor del Vicepresidente don Fernando López y su distinguida señora en los espléndidos salones del club "Riviera". En la foto aparecen: Dra. Presentación Bayani Santos, Sra. Perlita Brutista, Sra. Mariquit López, Dra. Belén C. Bayani, la anfitriona y la Sra. del Dr. Regino Padua.

Por un periodismo católico

Por JOAQUÍN LIM JARAMILLO

EL SANTO PATRÓN DE LOS ESCRITORES

El próximo domingo, 29 de Enero, será la fiesta de San Francisco de Sales, celestial Patrono de los escritores católicos. Vayan estas líneas dedicadas a su honra y gloria.

La Iglesia, por medio de su Vicario y Cabeza visible, nos propone al mundo católico a San Francisco de Sales por modelo de escritores y aun de controversistas, debido a su carácter suave, y a su estilo literario sencillo y atractivo.

Como controversista tenemos a más de 60,000 Calvinistas que abrazaron la Fe Católica por medio de sus predicaciones, instrucciones y controversias, las cuales más bien eran de un amigo que responde las dificultades, que enemigo formidable de la herejía de Calvino; pues solía él decir: "Se cazan más moscas con una cucharita de miel que con cien tinajas de vinagre", o aquella otra: "Lo que es bueno nunca mete ruido; el ruido no hace nada bueno", expresiones favoritas del Santo, que vinieron a reflejar la bondad de su carácter y la humildad de su vida, especialmente entre los protestantes calvinistas.

Como escritor, fervientemente religioso y sencillamente sublime, nos has legado dos de sus más importantes obras: "Introducción a la Vida Devota", y "Tratado del Amor de Dios". Su exposición sobre la piedad, devoción, amor y servicio de Dios es diáfana y sobre manera interesante; sus ideas son fundamentales en el ascetismo cristiano y bien hilvanadas. De ahí que la Iglesia le declaró al Santo, Doctor y Santo Patrono de los escritores, especialmente Católicos y cristianos.

A PROPÓSITO DE ESTA FIESTA

Y como por asociación de imágenes y de ideas, permítansenos dedicar algunos renglones al Periodismo Católico en Filipinas.

Según la conservadora computación de los Sres. Obispos, los Católicos constituimos el 82% por lo menos de los habitantes de Filipinas. Sin embargo de semejante número, verdaderamente alentador, apenas si contamos con alguna publicación católica, propiamente dicha.

¿A qué es debida tal inercia e indiferentismo en asuntos a te-



JOAQUÍN LIM JARAMILLO

er un órgano netamente católico? ¿Por qué no podemos formar una corporación y establecer debidamente una publicación católica? ¿Se deberá esto a que los Católicos, especialmente los Sres. Sacerdotes, tomamos las cosas como "preparadas" de antemano? ¿O será que tenemos en muy poco aprecio aquello, del cual solían decir los Romanos Pontífices que en vano procuraréis levantar iglesias y capillas si no tenéis una prensa católica"?

LO QUE SE NECESITA

Ah! el Periodismo Católico de Filipinas lejos de encontrar apoyo decidido y cooperación incondicional de todos los elementos más sanos de nuestra Fe, no sabe cómo salir airoso de las innumerables trabas que le ponemos con excusas de mal pagador, y de los indescriptibles sacrificios, de que se halla al presente abrumado.

Nos quejamos de la intensa propaganda que están haciendo los de la acera de frente, pero las quejas no pasan más allá de los buenos y santos descos... maldecimos a aquellos que alborotan la mente de nuestra juventud estudiosa con ideas subversivas y con obras disolventes, pero nada hacemos positivamente para salvaguardar la mente joven dándole materia de lecturas más interesantes y provechosas...

En el momento actual ya estamos acostumbrados a oír quejas y exhortaciones más o menos piadosas de Sacerdotes y gentes piadosas, entre los seculares adultos... y sus palabras que no van acompañadas de obras, y de actuaciones y actividades positivas y palpables y visibles ¿no merecen ni siquiera, cuánto menos el debido respeto?

Actualmente lo que necesitamos es muy poca cosa: una impre-

LA REUNIÓN BIMENSUAL DE LOS LEONES



La última reunión de los "leones" de Manila se caracterizó por el debate del tan manoseado tema del control de la importación y de la moneda. De izq. a der.: El Secretario de Comercio e Industria, Cornelio Balmaceda, que habló acerca del control de importación; H. B. Reyes, que actuó de moderador; el gobernador del Banco Central, M. Cuaderno, que habló del control de la moneda; y el gobernador de distrito de los "leones" de Filipinas, Federico Calero.

ta PROPIA!, esto es, costeada por los católicos todos, especialmente los pudientes.

Necesitamos una imprenta MODERNA, como base necesaria y estatégica de operación periodística; ella es una condición "sine qua non";

Necesitamos dinero... comprando acciones para costear la referida imprenta... Los católicos no han de dejar a los Sres. Obispos y Sacerdotes cargar con esta pesadísima, aun cuando importantísima carga de la obtención de un rotativo moderno.

Después se necesita dar vida a la imprenta, que se supone ha de ser BIEN administrada de forma que rinda doble provecho: el espiritual y religioso, y el económico! Conviene que se opere dicho taller en forma de negocio que gana para sus ampliaciones y mejoras...decimos estas cosas, porque sabemos muy bien que nosotros los católicos como los del Gobierno somos malos administradores y cualquier empresa que tenemos, se va a una invariable bancarrota, porque somos malos negociantes...

Pero esta vez, con un poco de cuidado, y sobre todo cooperación, estamos seguros que una imprenta bien montada y mejor administrada VIVE para la Fe Católica.

Luego enviar trabajos...pues esos son y no otros los sostenedores de la imprenta. ¿Por qué hemos de entregar nuestros programas, papeles de escritorio, anuarios, etc. etc. a otras imprentas que en nada ayudan la Causa santa de nuestras creencias y prácticas religiosas? ¿Si no nos fiamos de lo nuestro, quién se fiará?.

Finalmente y como uno de los elementos más importantes, es la formación de escritores católicos, de aquellos que realmente conocen a fondo su Fe Católica para explicarla y defenderla contra impertinentes ataques de los adversarios...

QUIERA el Señor, por intercesión del Celestial Patrono de los escritores católicos, veamos realizados nuestros deseos de tener un rotativo y publicaciones católicas para defensa y propagación de la Iglesia, y prez y gloria de la madre Patria.—



El Día del Papa se celebró en Manila con una Misa Pontifical en la que ofició S. E. Ilma. Mons. Gabriel M. Reyes, Arzobispo de Manila. En la foto aparecen: El Delegado de S.S., Mons. Egidio Vagnozzi y el Arzobispo Reyes, saliendo de la Pro-Catedral de San Miguel, que fue donde tuvo lugar la misa.

—O—

POR LA MECANIZACIÓN DE LA AGRICULTURA



La "Caravana Farmall Cub" como se la ha denominado es la exhibición ambulante iniciada por la International Harvester Company para un recorrido que ha comenzado por el norte de Luzón. La caravana lleva una tractora e implementos de labranza que son lo más avanzado en cuanto a la agricultura mecanizada. De izq. a der.: Mr. R. J. Elfstrom, gerente del despacho de Equipos de labranza Harvester; Mr. W. R. Daly, gerente de ventas; y Mr. J. D. Coon, gerente general auxiliar.

LOS ROTARIOS POR LOS CIEGOS DE MANILA



Al igual que en años anteriores el club de los Rotarios de Manila inició la distribución de bastones para los ciegos e inválidos en la Comisión de Bienestar Social. La distribución estuvo a cargo de los Sres. Eugenio Puyat y Ramón Oriol, con la cooperación de la Asociación Nacional Protectora de los Ciegos e Inválidos. Los bastones hechos de ratán van pintados de negro imitando una cinta negra que se enrosca a todo el largo del mismo.

La Sonrisa

Por JOTA ELE JOTA



EXHIBICION DE AGRICULTURA DE LA M. I. T.
La distinguida esposa del Vicepresidente don Fernando López, en primer plano, inaugurando la exhibición del departamento de agricultura de la "Mapúa Institute of Technology", con motivo de la celebración de las bodas de plata de la mencionada institución. En la foto aparecen también, la esposa de don Tomás Mapúa, presidente de la M. I. T.; la Sra. de R. Vinloan, el presidente Mapúa, el prof. A. Alquinto y el prof. C. H. Concio.

¿Qué es una sonrisa? Todos nosotros, quién más quién menos, nos sonreímos alguna vez. Nadie puede asegurarme, sin mentir, que jamás se ha sonreído él; imposible! Podría yo creerle en otras cosas, pero no, nunca en esta su aserción que es para mí puramente gratuita, para no calificarla de falta de verdad.

La sonrisa es la manifestación exterior de nuestra naturaleza racional.

Aquel que comprende, sonríe.

La sonrisa es la flor por abrir de nuestros labios; es la gracia que se asoma a través de nuestra inteligencia y comprensión.

A veces es la expresión de una satisfacción cumplida, de un ensueño realizado y de una paz, mucho tiempo suspirada y al fin disfrutada plenamente.

¿Por qué los jóvenes se sonríen más frecuentemente y con más naturalidad que los ancianos? ¿Es acaso, la sonrisa una tímida revelación de un enigma o una firme manifestación de un misterio que se esconde del ocaso de la vida pero aparece con bello ros-

cler allá en la alborada feliz de la existencia humana?

La sonrisa del joven es franca, pero la del anciano es condicional; la del joven aparece lúcida a través del prisma de una florida imaginación, empero la del anciano es enigmática y un si es no es esceptica a los aparentes encantos de la vida real del hombre.

La sonrisa en el joven es como la alborada que anuncia un día alegre y venturoso; la sonrisa en el anciano semeja los últimos y como "forzados" crepúsculos de la tarde que antecede noches de amargos desengaños y sueños interrumpidos por falaces amistades!

Todos nos sonreímos, empero no nos sonreímos de una misma cosa, ni con igual o idéntico temperamento.

¿Por ventura las flores de vuestro jardín se abren a la misma hora y de igual modo?

La filosofía de la sonrisa es de las más sutiles y abstractas; pero creedme, es también de las más atractivas, por bellas, expresivas y especialmente por poéticas.

Porque la sonrisa donquiera que florezca, lleva siempre consigo la poesía de la vida humana, en sus múltiples facetas y en sus innumerables encantos y seducciones!

¿No sabéis que la sonrisa bañada de lágrimas presenta la poesía del heroísmo?

La sonrisa en la dicha tiene la poesía de los sentimientos líricos.

La sonrisa en la inocencia lleva consigo el idilio y epico. (Pasa a la pág. 29)

PAGAMOS BIEN

EL NÚMERO SEIS Y OCHO
DE LA REVISTA "MUNDO HISPÁNICO"

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

AVISO IMPORTANTE

Advertimos al público de Bacolod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desaprensivos, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.

EPISODIOS DE TIEMPOS IDOS

LOS INVERTIDOS

A mi amigo el ilongo Padre Cobos

Por espacio de unos diez años o poco menos, estuve encargado del orden público, al frente del departamento de policía de la ciudad de Iloilo, y durante aquel período, si pasé días difíciles y comprometidos, también recuerdo haberlos pasado alegres y bulliciosos.

A pesar de que han transcurrido bastantes años desde entonces, no puedo por menos que recordar un incidente muy cómico de entre los muchos que he presenciado y que han quedado grabados en mi memoria, siendo el que voy a relatar, uno de los más salientes.

Estaba en aquel tiempo Iloilo en su máximo apogeo social y comercial, como si se dijera, en los bíblicos tiempos de las vacas gordas, quizás de los más prósperos de su historia.

Vivía en la ciudad un magnífico elemento heterogéneo, alegre y despreocupado. La vida era fácil y se deslizaba al través de un prisma delicioso, en un ambiente plácido sumamente agradable. Se trabajaba poco y había individuos de quienes no se sabía de donde les venían los medios para vestir con elegancia, asistir a todas las fiestas e invitar a sus amistades a beber por su cuenta en los bares y clubs; es decir, yo lo sabía, pues el cargo me obligaba a estar al tanto de las vidas y milagros de ciertos de los significados personajes que vivían al margen de nuestra sociedad, pero, por mor a

la buena amistad y al afecto que profesaba a algunos de ellos, hacía, lo que se suele decir, "la vista gorda", como el de que ignoraba los casos de "levantamiento de muertos" que tenían lugar hasta altas horas de la noche en las habitaciones reservadas de tal o cual bar, en tal o cual club, y hasta en ciertas casas particulares.

Mientras no recibiera formales denuncias, dejaba pasar ciertas reuniones clandestinas de puertas para dentro, siempre que no hubiese escándalo ni seria alteración del orden.

En la hermosa plaza llamada de la Libertad, contigua a la cual tenía mi residencia, el Municipio había establecido una especie de parque zoológico para solaz y recreo del público, sobre todo del infantil, proveyéndolo de alambradas que contenían pájaros de varios colores, gatos feroces de monte, atigrados, de los llamados "Maral", moncs de diferentes castas, conejos, oseznos, puercoespines, pitones, iguanas, y hasta había hecho construir un pequeño estanque donde se refocilaba un enorme caimán. Además, mandó instalar una gran jaula de hierro con fuertes barrotes para encerrar tigres y leopardos que un importador de carabaos de Indochina había ofrecido regalar a la ciudad. Por haber estallado entonces la guerra mundial, se suspendieron las importaciones de ganado y no pudieron llegar las prometidas fieras. En su lugar metieron

un par de jabalíes de enroscados colmillos.

En una temporada, la plaza estaba infestada de "invertidos"; desvergonzados hermafroditas o que se hacían pasar como tales sin serlo físicamente, como se comprobó en varias ocasiones, resultando ser unos vagabundos degenerados que merodeaban de noche por entre las jaulas amparándose en la oscuridad, en espera de los viciosos que salían del bar a altas horas, el cual estaba situado en una caile transversal frontera al parque, de la propiedad de un americano. Estos sujetos daban que hacer a la policía por lo que escandalizaban, sobre todo cuando eran perseguidos y zurrados a conciencia por los que se indignaban ante sus lúbricas proposiciones. Se arrestaba a muchos de ellos, pero después de cumplir la pena de multa y prisión que se les imponía, volvían a las andadas y aquello era el cuento de nunca acabar, teniéndonos en continuo jaque.

Entre los asiduos concurrentes al bar se encontraba periódicamente un mallorquín amigo mío, ya fallecido; Don Gaspar Oliver, hombre de buen corazón apreciado por sus amigos y gran catador de whisky y del buen coñac, bebidas que se ingería diariamente en cantidad respetable sin que pareciese afectarle, pues tenía un aguante fenomenal para el vino. La colonia americana le tenía en gran estima por su carácter jovial y sus buenas y graciosas ocurrencias.

Venía algunas veces a la jefa-

tura de policía para denunciar a los "invertidos" que solían molestarle algunas noches a la salida del bar. Procuraba yo atenderle ordenando redadas en la plaza, pero por falta de personal en la policía, no se le podía complacer siempre. Llegó a saberlo y una noche se decidió a actuar por su cuenta y riesgo.

Al despertarme una mañana y asomarme al balcón de mi casa, me llamó la atención una inusitada concurrencia en la Plaza de la Libertad a hora intempestiva y en día ordinario de labor. Llamé por teléfono al cuartel de policía y ordené al sargento de guardia averiguara la causa de tantos gritos, carcajadas y hasta aplausos que atronaban el espacio; un verdadero tumulto.

No tardó en venir el sargento para decirme que la gente se divertía mirando a dos *binaboes* de largas melenas y colorete en los labios, encerrados y encaramados en lo alto del jaulón de los jabalíes. Le ordené que abriera la jaula y los arrestara, pero me informó que la puerta, cerrada ordinariamente con un trozo de alambre, estaba asegurada con fuerte candado de patente.

Bajé a la plaza y me encontré con el cuadro más grotesco que darse pueda, viendo a aquel par de tunantes aferrados a los barrotes, con los pantalones desgarrados, con un miedo cervical, y suplicando por Dios, que se les abriera.

En seguida me calé quién era el autor de aquella pesada broma y entré en el bar, donde encontré al

(Pasa a la pág. 33)



A bordo del avión DC-6 Bataan, de la PAL, han llegado de San Francisco, Honolulu y Guam, de izq. a der.: el coronel William Way, gerente general de la Pacific Engineering Corporation, y su señora; Mr. Merle A. Foster, jefe de investigación de registros de la Administración de E.U.; y Mr. Oscar Barney, presidente de la Barney Engineering Company de Ohio.

EL AÑO SANTO EN RÓMA.



Los peregrinos españoles al salir de la basílica de San Pedro, después de asistir a la solemne ceremonia de la apertura del Año Santo.

PÁGINA FEMENINA



SINFONIETA DOMÉSTICA (ANDANTE)

Saber divertirse

¿No lo habéis observado? En la mayoría de los casos los lazos conyugales—los formados de amor, naturalmente— se aprietan cuando sobre el nido pende la sombra del dolor o la preocupación, mientras que en los tiempos de bonanza mil cosas mezquinas, insignificantes, los aflojan insensiblemente. Matrimonios que en la muerte de un hijo o frente a la ruina y al derrumbamiento de su posición social mutuamente se sostienen y ayudan, mostrando cada uno presencia de ánimo, fortaleza de espíritu, por tal de no causar mayor pena al compañero, arman una trapatiesta irremediable por el lugar que debe ocupar aquel mueble o los botones que ha de llevar este chaleco; por el ventilador en verano y la calefacción en invierno. ¡Ah!... Es que entre cuantas cosas se nos enseñan, a hombres y mujeres, en la vida, se omite invariablemente la asignatura más necesaria: ésa que los franceses llaman saber vivir (*savoir vivre*).

Las gentes viven.... pero no saben vivir. Las gentes se aman..., pero hasta tal punto no saben amar que comprometen el equilibrio, la consistencia de su amor, por un sinnúmero de causas pequeñas. Las gentes se divierten o quieren divertirse, pero *no saben* divertirse. Esta de las diversiones es una de las notas que con más frecuencia disuenan en la sinfonieta doméstica. La señora quiere ir a un concierto sacro que el señor está seguro de que le servirá de narcótico; el marido lleva a la esposa a una revista alegre.... tan alegre que a la dama la

ofende y la hiere; los dos llevan a los niños a ver películas de cabaret y adulterio... El señor, la señora y los niños observan con sorpresa que, en vez de haberse divertido, sólo han sacado de la diversión un humor de perros... Cargan la culpa sobre la parte contraria. El malestar se inicia, la rencilla acecha...

Marcel Prevost nos muestra el ejemplo de un matrimonio joven, bien avenido, cuya paz se quiebra el día en que *ella* pretende que *él*, en vez de salir de noche—con ella, claro,—se quede en casa leyendo...

«—Leyendo a Macaulay, ¿verdad?—pregunta el marido con cierta sequedad.—Yo no sé inglés ni soy pedante;

si pasases como yo el día en gal.

el Sindicato de Agentes de Cambio, abrumado de trabajo y de responsabilidad, tendrías necesidad de distraerte un poco por la noche, de tomar el aire... En fin, no te contrariaré; el día que quieras quedarte leyendo a Macaulay no tienes más que dirmelo: saldré solo...»

A esta réplica ella llora; él se enoja. —Los dos tienen razón. —En las palabras de él hay una implícita acusación de pedantería hacia ella. En la inevitable defensa de ella habrá — también inevitablemente — una acusación de ignorancia y vulgaridad para él. Y las acusaciones, por leves que parezcan, constituyen la estridencia más irremediable en la gran sinfonía conyu-

* * *
¡Si a tiempo se nos enseñara a vivir!... ¡Si a hombres y a mujeres se les educara no en la disciplina de la rigidez, sino, por el contrario, en la disciplina de la ductilidad...! Perderíamos ventajosamente un poquito del orgullo de nuestros gustos o nuestras convicciones; nos inclinaríamos con cordialidad mayor hacia las del compañero. El señor, tratando de elevarse un poco hacia Macaulay, no perdería nada y ganaría bastante; la señora, con menos remilgos y más sencillez, adquiriría algo tan impagable como la facultad de encontrar esparcimiento, alegría, aun en la más vulgar diversión...

María Luz

FIESTA DE CUMPLEAÑOS EN LA RESIDENCIA DE LOS RUFINO



En la hermosa residencia de los Sres. de Rufino, (Rafael), se dio un animado party por el cumpleaños de Baby Abad. En la foto aparecen: Lulú Busuego, Connie Rufino, Lulú Estrada, la festejada, Tere Rufino, Ditas Rufino, Perla Tioseco, Angelita José, Baby Elvira Rufino, Fe Coronel, Charito Enriquez, Mila Tioseco, Gertie Abad, Maring Gana, María Paz Rufino y Viring Coronel.

gozgorritado en lo contrario, pues, ¿a mí mandarme? ¡Nequáquam!
¡Digo que nones!

—En eso hacéis bien —aconsejó Rutenio—. Aunque no sea más que por aquella coplilla:

*A toda mujer que quiera
mandar más que su marido,
¡Santo Cristo del garrote!
¡Leña del Verbo Divino!*

Pues bien dice el refrán: “Con mal anda la casa donde la rueca manda a la espada”. En cantando la gallina, quítala el agüero, si no quieres ir en lenguas y que digan: “En casa de Gonzalo, más puede la gallina que el gallo”, o: “En casa de Miguel, él es ella y ella es él”, y, puesto que el avisado y discreto sabe que las mujeres sin maestro saben llorar, mentir y bailar, o mucho me equivoco, seor criado, o algún poderoso motivo debe de haber cuando tan ardientemente sois odiado por esta moza, lo que me hace pensar, pues cerca le anda el humo de la llama, que debe de andar Cupido de por medio, ya que la cólera de los enamorados no sirve sino para atizar su pasión y porque dineros y amores, diablos y locura, mal se disimula.

—No vais muy desencaminado al pensar de tal suerte, seor Rutenio—respondió el mozo—. Por el contrario, ¡habéis puesto los dedos sobre la llaga!

—Si tal es ello—exclamó el escudero encarándose a Anatasia— y, aunque parece habéis topado con la horma del zapato, está de razón el que insistáis. Sabido es que agua blanda en piedra dura, tanto da que hace cavadura; que contina gotera, horada la piedra, y que a la corta o a la larga, el tiempo todo lo alcanza, dado que el amor vence todas las molestias y desvelos, y el menor yerro que puede hacer, es casarse la mujer.

—¡Qué más quisiera él!—se limitó a responder la moza, aunque sus palabras diesen a entender todo lo contrario.

—¿Y vos—preguntó el escudero al mozo, prestándose con gusto a obviar las recillas entre ambos—, qué pensáis sobre el matrimonio?

Viéndose Rutenio desagradablemente sorprendido por la cocinera, quien dijo con la peor intención:

—¡Vaya! ¡Por lo visto, además de escudero os ocupáis también en otros menesteres no muy propios de hombres!

Lo que hizo agotar la paciencia de Rutenio, quien respondió iracundo:

—¡Lo habéis acertado, anciana! ¡Además de mi oficio, siento predilección por ocuparme en emplumar alcagüetas, ponerlas corozas y subir las en una escalera arrimadas a la pared!

Respuesta que tuvo la virtud de que todos rieran esta vez de muy buena gana y quedara corrida la cocinera sin ánimo para volver a intervenir en la conversación.

Respondiendo el mozo a la pregunta que acababa de hacerle Rutenio, contestó:

—Varias veces estuve, seor escudero, a canto de real y a pique de casarme, mas, ¡no son para mí esos turrone! ¡Eso de estar atado a estaca no va conmigo! ¡Al hombre de más saber, una mujer sola lo echará a perder! ¡Casamiento y hadas malas, presto son llegadas! Por esta causa no quiero a ninguna, pues conocido es el refrán: “Cásate, así gozarás de los tres meses primeros, y después desearás la vida de solteros”, a más, que según el filósofo Mirto, no se casaba porque decía: “La mujer que tengo de tomar, si es buena téngola de perder; si es mala, de soportar; si es pobre, de mantener; si es rica, de sufrir; si es fea, de aborrecer; y si hermosa, de guardar; y lo que es peor de todo, que doy para siempre mi libertad a quien jamás me lo ha de agradecer”.

—¿Pues de qué amor gustáis vos?—preguntó Anatasia, que ya tenía el fuego escondido en el pecho y quien si es muda revienta.

—¿Yo? Del amor de madre, que todo lo otro es aire—respondió el mozo y, volviéndose al escudero, sin prestarle mayor atención a la doncella, continuó—: No, seor escudero, no sirvo para llevar las cargas del matrimonio. Sabido es que entre marido y mujer, doite para el plato, tanto; doite para vestidos, tanto; y para extraordinarios, tanto, por lo minarete, quedame tanto. Que el amor de la mujer y el amor del can, no vale nada si no decís: “Tomad”. Y, permitid ya que tan dado sois a las coplas, que os defina el matrimonio con la siguiente que por aquí se dice:

*Es una red bien tendida
que sus nudos no se ven
y duran toda la vida.
Y en esta red de pescar,
unos claman por salir
y otros claman por entrar.*

“Eso del casamiento es carga cerrada y censo de por vida que no se ve qué tal es ni cómo ha de salir hasta que ya no tiene remedio. Y, pues bien dice el refrán: “Antes de casar, tener casa que morar, tierras en qué labrar y viñas que podar”, y según dice el dicho: “La dama en la calle, grave y honesta; en la iglesia, devota y compuesta; en casa, escoba, discreta y hacendosa; en el estrado, señora; en el campo, corza; en la cama, graciosa y será en todo hermosa”, yo juntaré mi olla con quien pueda darme y no quitarme, que eso de juntarse dos palos secos, sin blancas en la bolsa, es cosa de todo punto reprehensible, pues sabido es que dos árboles secos nunca florecen.

Fue, Fui, Dio, Vio.

Peor es meneallo...

por

Juan Costas-Beitia

En su número del doce de enero, la revista AHORA trae un artículo de don Tato de Ordoño. Pertenece a una serie alba o albina de lecciones que por la pureza de la lengua castellana nos endilga el veterano dómine, bajo el título de Barbarismos y Gazapatones. En ese parto crítico-literario nuestro aristarco filipino nos ataca sañudamente y como ro digan dueñas, a los ignaros escribidores que imitando (¡qué vamos a *facere* más que calcar!), a los escritores americanos de habla hispana, sobre todo cubanos, escribimos *fue, fui, dio, vio*, descartándoles ya ese acento ortográfico, que es un pegote fósil. Don Tato no interpreta con *análisis* de perfección hacia que tiende la lengua hispánica, esa regla de la RAE que él se las trae, dándonos un palo literario que de rechazo alcanza a los artífices de la pluma que *barbarizan* en el Nuevo Mundo. Éstos no acatan a ciegas las reglas académicas como si fueran artículos de fe, sino que las estudian para comprenderlas bien y aplicarlas mejor. Cualquiera Maestro Ciruela puede copiar *ad pedem litterae*, pero la letra mata y el espíritu vivifica, haciendo aquélla desbarbar dogmáticamente a muchos decanos, y confirmar el dicho de que quien sabe enseña, y quien nó... crítica. Copiemos el parrafazo que nos ordeña de mal modo Ordoño, o, como él firma y marca: Ordoño:

"El aserto atrevido de algunos escribidores, al decir que todos los vocablos monosílabos, como *fué, dió, y otros*, no deben acentuarse, es un *disparate puro*, un indicio de

una ignorancia crasa; pues sobre este caso particular, la RAE prescribe la regla siguiente: "Si hay diptongo en la sílaba de dicciones *agudas, llanas o esdrújulas* que, según lo prescrito, se deba acentuar, el *signo ortográfico* irá sobre la vocal fuerte, o sobre la segunda si las dos son débiles: *averiguó, después, veréis, piélagó*, etc. A esta regla se ajustan las *voces monosílabas de verbo con d'ptongo: fué, fui, dió, vió.*"

"Si hay diptongo en la sílaba

de dicciones agudas, llanas o esdrújulas... el signo ortográfico irá sobre la vocal fuerte, etc.". Muy bien dicho, pero dígame don Tato por amor de Torcuato y Cincinato: ¿cuántas sílabas poseen *fue, fui, dio, vio*? una cada una, ni más ni *mongos*. Y ¿cómo pueden ser entonces y a un mismo soplo *monosílabos* con dicción aguda, llana, o esdrújula? Creo que V. está enterado de que una voz llana o aguda, tiene por lo menos dos sílabas; y una esdrú-

jula, tres. Todo monosílabo es simplemente *mono*, y no agudo, ni llano, ni esdrújulo, ni Cristo que lo fundó.

Fué, fui, dió, vió, pintados así con tilde, se transforman por esa ganzá atávica, en bisílabos agudos: *fu-é, fu-í di-ó vi-ó*. Nuestro plutócrata profesor y oficioso purificador del lenguaje cervantino en estas Islas, nos aseguró a Gavira y a mí, dos infelices plumistas a quienes los Hados dejaron frustrados económicamente, que así se pronuncian, bisilábicamente. Pero no nos convenció, a pesar de que húbonos de calmar rumboso: a Gavira su sed perpetua con una botella de cerveza San Miguel; y a mí la gazuza fenomenal con un platito de *dinuguan* y un mamoncito.

Pero demos como *principio* (yo preferiría un bistec con muchas patatas); que dichos monosílabos se enuncien con dos sílabas, sólo para darle gusto al bendito Tati-to: ¿por qué no definirlos entonces como bisílabos por diéresis, en vez de monosílabos con diptongo? Por otra parte, ¿cómo puede adiptongarse un monosílabo con diptongo, sin transformarse *ipso facto* en bisílabo?

Hay, hoy, son monosílabos con diptongo; *ahí (a-hí), oí (o-í)* bisílabos adiptongados. En realidad estas voces se escribirán pronto, con ortografía mejorada, *ai, oi, ai, oi*. El tilde en el sistema ortográfico actual, es aún promiscuo: sirve para marcar el acento prosódico u tónico, y también para romper diptongos. Pero la diéresis sobre la vocal débil (i, u), o
(*Pasa a la pág. 24*)

A RIZAL

(Poesía declamada por su autor en la noche del 30 de dic. de 1949, desde la emisora, Bacolod, en un programa preparado por el "Círculo Cervantino" de dicha ciudad.)

Por JOAQUÍN SOLA

Arrancar quiero todas estas venas
Que son volcanes dentro de mi pecho,
Porque por ti me muero, no de penas,
Mas sí, por defender tu alto derecho.

Quiero hasta por los ámbitos del mundo
Que la grandeza de tu augusto nombre
Se anuncie con el himno tremebundo
Para que a las naciones les asombre.

Para cantar tu gloria gigantina
se exige del ciclón el gran estruendo,
Y tirando mi lira diamantina,
Yo busqué el fuego atómico y tremendo.

A lo largo de vastos horizontes
En que te elevas hoy como ayer mismo,
Se doblen con amor hasta los montes
Ante el valor sin par de tu civismo.

El Kanlaón que es furia y es bramido
Cuando se enciende igual que los cañones,
Retumbe con olímpico sonido
Despedazando nuestros corazones.

Porque así le enseñaste, gran patriota,
A nuestra patria que jamás te olvida,
Y por ti nada importa si así brota,
En vez de lira, sangre de la vida.

Bacolod, 30 de dic., 1949



—¿Es usted el señor que tenía que salir en el tren de las ocho?

—Sí; soy yo. ¿Qué pasa?

—Pues que puede usted seguir durmiendo tranquilo; ya son las ocho y media.



—¡Basta! ¡Basta! Toma y compra un matamoscas.

Gráficos de



ARRIBA

De entre las bellas y simpáticas debutantes de Manila, figuró también la Srta. Mercedes Infante, en el centro, rodeada de sus amigas, Srtas. Mariles Cacho, Lourdes Soler, Chary Miranda, Elisa Toaa, Mila y Marily Cacho.

Centro: el Ministro filipino don Emilio Abello y su distinguida Sra. fueron huéspedes de honor del Cónsul filipino en Seattle, don Pedro G. Ramirez y Sra. De izq. a der.: el vice consul I. D. Cornista, el Consul Ramirez, la Sra. de Ramirez, la Sra. de Abello, el alcalde de Seattle, Mr. W. F. Dewin, la Sra. de Dewin, el presidente del Concejo, Mr. David Levine y Sra.

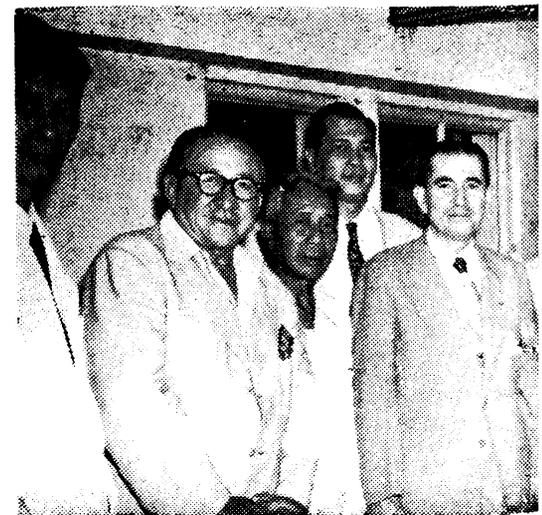
Derecha: Animada fiesta de las Sres. de Lacson, (D. Lucas), por la bendición e inauguración de su nueva casa. En la foto aparecen: Don Ramon Avenceña, el procurador general don Felix Angelo Bautista, el Sr. R. Quizon y Sra. M. F. Vda. de Vilamor, Da. Rosario Avanceña, el Sr. J. Alano y Sra., el coronel Martelino y Sra., el Sr. Martiniano Vivo y Sra., la abogada E. Abad Santos, la Sra. de J. Ventosa y la Sra. Adela Vda. de Lagdameo.

CENTRO

Izquierda: El Sr. Eduardo Gaskell y la Srta. Milagros Gonzalez, el día de la boda solemnizada en la Iglesia del Smo. Rosario.

Centro: El campeonato de golf entre familias organizado por el "Wack-Wack Golf" fue ganado este año por los Sres. de Tuason, (D. Celso) llevándose el Trofeo Rufino.

Derecha: Los nuevos esposos Esperanza Richards y Charles Winternitz, durante su enlace en la iglesia de Sta. Mesa.



Actualidad



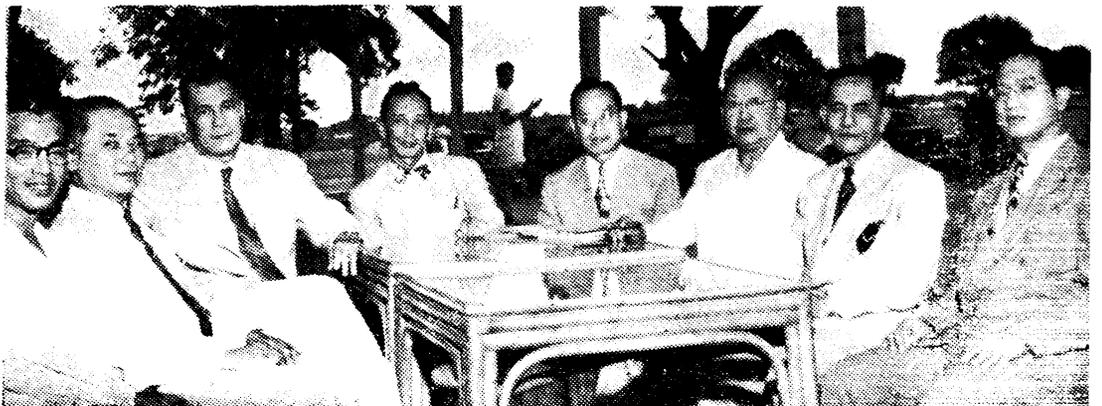
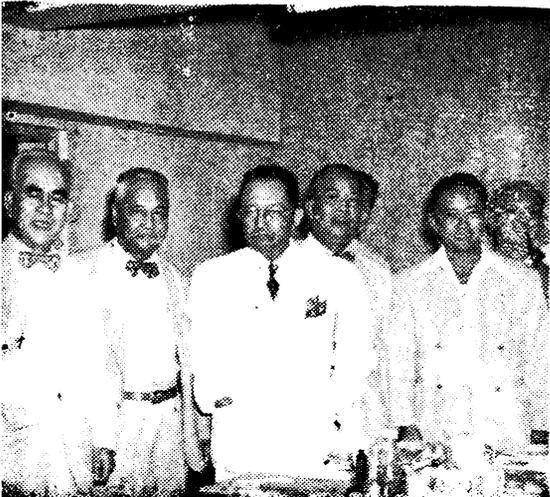
ABAJO



Izquierda: La Cámara de Comercio Juvenil, de Capiz dio una excelente fiesta en honor de la misma organización juvenil de Manila a su paso por aquella región. El grupo esta formado por los Sres. D. Arandiz, J. Ping-Hong, T. Cho, D. Yap, B. González, M. Yap, O. Jiménez, T. Arcenas, V. Villanueva, A. Jiménez, W. Acebedo, N. Acupinpin, y Vic Ortis. De pie en el mismo orden: R. Hontiveros, Lee Bun Ting, T. Belo, V. Villagracia, S. Corro, A. Relayson, R. Bagatchin, M. Legaspi, A. Ramos, R. del Rosario, J. Carmona, P. Ortiz, J. de los Reyes, T. Villanueva, J. Santos, J. Austria, T. Ortiz y E. Rosco.

Centro: Grupo de caballeros que asistieron a un almuerzo en el que la Federación Nacional de Asociaciones de Plantadores de Caña dulce se comprometió a dar su decidido apoyo a la Cámara de Comercio de Filipinas, en su plan de organizar una corporación para la producción de alcohol para fluido de motores en Filipinas. Aparecen en la foto los Sres. J. Narciso, J. Hernaez, Dr. J. Mirasol, E. Romualdez, A. Periquet, presidente de la Cámara; I. Coscolluela, presidente de la Federación; V. Sabalbaro, Dr. E. Medina, D. Santos y José Valero.

Derecha:—Los organizadores de la Academia del Ejército y la Armada reunidos en una junta en la que se discutieron varios asuntos. De izq. a der. Los Sres.: P. C. Villanueva, coronel R. Poblete, E. Z. Romualdez, el comodoro J. V. Andrada, C. S. González, A. N. Luz, Dr. A. Q. Paguio y R. R. de la Cruz.



FUE, FUI...

(Viene de la pág. 21)

el subpunto preconizado por Benot, arreglará o rejuvenecerá esta cosa achacosa, con suma perfección. Así, *fiar, confiar, p'ar*, etc. con diéresis o subpunto en la *i*, indicarán que estos términos son agudos. En otra línea de su articulazo, don Tato se confunde llamando al acento prosódico (*stress*), signo, cuando éste es el tilde ortográfico. También se arma un lío al afirmar en otra línea que este acento ortográfico

debe caer sobre vocal fuerte (a, e, o) fatalmente: *Pío XII, oí, recibíais, yo actúo*, etc. cargan y marcan los acentos prosódico y ortográfico en las vocales débiles, *i, u*.

La Academia Española, la más liberal y ajustada de Europa, no se considera infalible: son sus sácopos y maestrillos puristas los dogmáticos. Por eso va cambiando en continuo mejoramiento sus reglas de Ortografía. En la próxima edición de su Gramática, bajo la dirección del eminente filólogo y dinámico Secretario, don

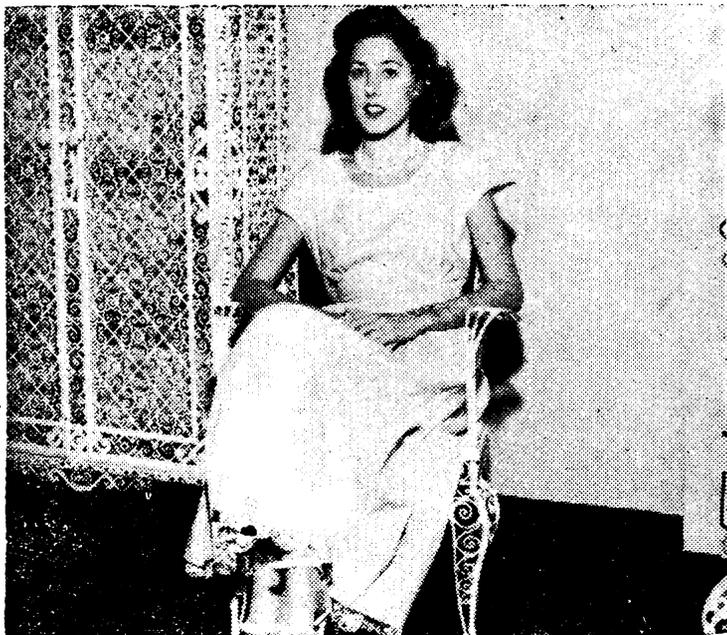
Julio Casares, no podemos menos de creer que se les descargará a esos cuatro vocablos de su acento anormal. Antaño exigía la Academia acento en *pie* (monosílabo *pa-tudo* con diptongo), en *fe*, en las vocales *a* (preposición) *i, e, o, u* (conjunciones), en llanas con *s ó n*: *Cárlos, Cármen, tésis, númen*. Ogaño, nó. *Pié* es hoy pretérito de *piar*, como lo sabe Tato que pía tanto. Ahora bien, si *pié* pasa actualmente a ser bisílabo agudo (*pié*): ¿por qué regla de tres *fué*, *fuí*, *dió*, *vió*, han de tildarse como veces monosilábicas de verbo con diptongo? Para que así fueran (cual en pureza lo son), habría que quitar ese acento, como se descartó de *pie*, y así no seguiremos metiendo la pata, yo (el berriquito por delante) y el mi Maestro Tatón de mi corazón.

Y como corolario final, en *traspíe, concedió, previó, Guardafuí, Ordoño!*...

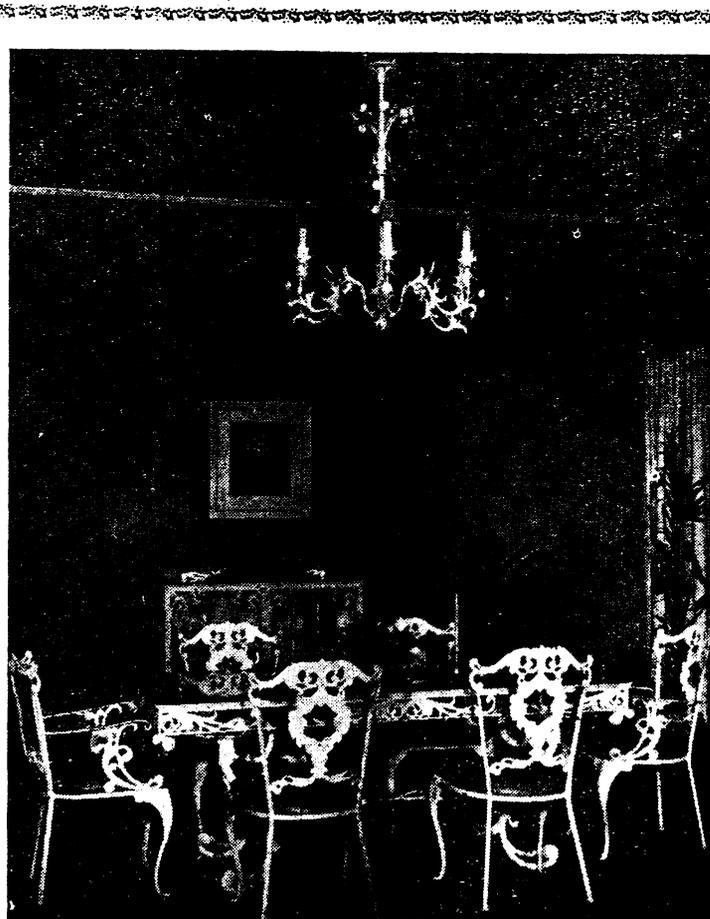
EL ALCALDE DE CALBAYOG JURA SU CARGO



El alcalde de la ciudad de Calbayog (Samar), D. Pedro D. Pido, presidiendo el juramento de cargo ante el Subsecretario Nicánor Roxas y en presencia del Gobernador de Samar, Hon. Baltasar Avelino, el Dr. Vicente Dira, el Sr. Hipólito Dira y otros.



Para este día se ha anunciado también la boda de la Srta. Margaret Dorcen Hoffman con el joven Peter Ayer Tileston.



Elegante comedor de la residencia del arquitecto Gabriel Formoso cuyos muebles y lámpara han sido manufacturados por

ARTE ESPAÑOL

Para artísticos trabajos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:

2655 Herrán, Sta. Ana y 145 Isaac Peral
Tel. 6-63-43

—Luego, ¿casaríais por interés?—volvió a preguntar la moza a punto de estallar.

Volvióse hacia ella muy tranquilamente el mancebo y le respondió.

—¡Aquella llamo yo dueña, que tiene harina en la duerna!

—¡Bah!—respondió la moza—. No se me da un ardite de esas coplas del perro de Alba o de Calainos, en las que quien las canta siente lo contrario de lo que dice, pues lo dice con la boca chica, ni puedo pensar en que sólo sea dinero lo que pueda atraer un hombre hacia una mujer. Sabido es que en tales uniones, apenas se han comido el pan de la boda vienen luego los sufrimientos y desengaños por ambas partes, con ser así que la bolsa no constituye la felicidad. Mas si hay alguien que intente venderse de tal forma—dijo recalcando la frase—, ¡no mala lacra debe de tener en su linaje cuando tan ruinmente piensa!

—¿Eso lo decís por mí?—preguntó el mozo con cara de pocos amigos, respondiéndole Anatasia al punto y con sorna:

—¡Libreme Dios, seor criado! ¿Cómo iba yo a creerle capaz de tal-vileza?—agriándose con esto de nuevo la conversación, atento que prosiguió el mozo echando de vicio mientras ella le cantaba de sorna.

Ya se estaban diciendo de lo bien fregado, pues pronto se descompusieron en palabras deshonestas, hasta que, conseguida nueva tregua y puesto ya sobre la mesa la contera del mascar, conviene a saber: los postres, y tras haberse dado Rutenio un verde con dos azules, como dicen vulgarmente, preguntó a los mozos que frente a sí tenía, dado que la broma que llevaban entre manos hacíase pesada por momentos, en virtud a los gestos y garambainas que hacían con las caras:

—¿Tenéis ya compuesta la semblaza de que me hablasteis?

—¡Sí, seor escudero!—respondió el que parecía ser el autor.

—¿Seríais tan complaciente de cantarla para admirar su belleza?

—¡Que me place!—respondió el mozo.

Hecho el silencio, tomó su rabel y tras pulsarlo unos instantes se acompañó de él y cantó:

*Es tarasca de hórrido apetito
y buena topinera en el bebér.
Un gran mandría por sucio y desmañado
y araña por lo escaso en el valer.
Estatua, donde todo es apariencia,
badajo, bazagón, al responder.
Es bausán que se pasma ante un pellejo
y no para hasta dar cuenta de él.
Fanfarrón, grajo, harón, amilanado,
molleja a quien sopea una mujer.
Un mátalas-callando, manjaferro,
vacío y pancatorce en el saber.*

*Un saco de malicias y mentiras....
Y, para que sepáis, en fin, quién es,
buscadlo en la cocina del castillo,
por ser sitio indicado para él.*

Unos segundos de estupor y silencio siguieron a la tan pesada broma, sin que ninguno osase decir una palabra.

Arrepintiéronse en un punto los mozos de haberla llevado tan adelante, pues, contra lo que pensaron, nadie osó mofarse. Por el contrario, tanto las mozas como la cocinera y, sobre todo, el mozo que se había hecho amigo de Rutenio, comenzaron a sudar y a perderse de color en un punto delante tamaña injuria, y entre la vergüenza y el miedo no se atrevían a chistar.

Tales fueron los colores con que se les arrebataron las mejillas al escudero, que semejaba estar a pique de un ataque.

Serenóse un tanto el agraviado Rutenio, bebió un sorbo de agua, cosa inusitada en él y, luego, con toda calma, dijo:

—¡Buscando anda el ruin su San Martín! ¡Cantáis con tan buena voz y tanta gracia, seor criado, que es para echar a correr! ¡En fin, cada cual da de sí lo que lleva dentro, mas permitidme que yo a mi vez no os cante, pero sí os recite una burlilla que corre de lengua en lengua y de gente en gente por la tierra de donde vengo, y que por venir como anillo al dedo en esta oportunidad, me da gana de ponerla en voz. Dice así:

*San Luis rey de Francia es,
a quien Dios estimó en tanto,
que para que fuera santo,
le perdonó el ser francés.*

Tras decir esto, perdió los estribos de puro coraje, rompió con su parsimoniosa disposición de ánimo, puso las manos bajo la pesada mesa, valióse de su titánica fuerza y la volcó sobre los bromistas que tenía enfrente, sobre los que cayó con gran estrépito, así como cuanto encima de ella había.

Armóse con tal motivo una grita y batahola tan espantosa, que pese a la distancia que separaba la cocina del comedor, llegaron hasta allá los chillidos.

No contento con lo hecho, pues no quedó con esto harto su enojo, haciendo mil amenazas a regañadientes, y diciendo: "¡A Roma por todo!", la emprendió el escudero a mamporros y arrojar contra la cabeza de los ofensores cuanto a la mano había, y solfeando puñadas, vendiendo coces a blanca y encontrones a maravedí les tundió el paño y zurró la badana y allí hubiese sido Troya con todo y que todos se arredraron dejándole el campo por suyo, si la oportuna llegada de los caballeros Lutecio, Palatino y demás invitados no hubiese puesto fin a la descomunal batalla en que, sirviendo de proyectiles las cacerolas y los pucheros, se había originado en la cocina, convertida ya en campo de Agramante.

Los tormentos, deshonra y agonía
 Con que por tu piedad nos heredaste
 En la dulce región del alegría
 Cuando en aquesta oscura derramaste
 Tu sangre divinal y en el madero
 sagrado de la cruz nos rescataste;
 después de haber sufrido del grosero
 farisaico furor, rabioso, insano,
 tanto ultraje, deshonra y dolor fiero:
 Esperaba esto así el linaje humano
 y aquellas santas almas recogidas
 en el seno por el del padre anciano
 clamaban sin cesar cuanto esparcidas
 con sombras de la noche el sol destierra
 su luz, y cuanto alumbra estas partidas.
 ¿Por qué tan luengo tiempo se nos cierra
 el cielo y baja el justo deseoso
 de ti al profundo centro de la tierra?
 Envía ya eternal Padre piadoso
 envía al que has de enviar ya ha tantos días
 da fin a este destierro trabajoso.
 Y aquellas celestiales compañías
 humildemente postrándose piadosas
 al rey de las supremas jerarquías
 decían: ya Señor las rigurosas
 leyes de tu justicia pon aparte
 y escucha a nuestras almas dolorosas;
 concede a la piedad su derecho y parte,
 mira que están vacías nuestras sillas
 y llenas de tinieblas de llamarte,
 mientras de tanto mal no te amancillas
 nunca reposará esta voz piadosa
 ni verás levantar nuestras rodillas.
 ¿Por qué crías el alma tan hermosa
 si ha de darse a las fieras, no cansadas
 de bastecer su cárcel tenebrosa?

DÉCADA
 de la
 Pasión de Nuestro Señor Jesucristo

Compuesta por

D. Juan Coloma,
 Conde de Elda, Visorey de Cerdeña, y
 Alcaide del Castillo de Alicante.

De la mano de Agustín de Horozco estando
 en Madrid Año de 1590

(Manuscrito de la Biblioteca Bodleiana de la Universidad
 de Oxford, Inglaterra.—MSS. Bodl. 532—)

LIBRO PRIMERO

*Tú que del ciego caos confuso y grave
Mandaste dividir los elementos
Y obrar a cada cual lo que se sabe
Y colocaste al orbe en sus asientos
Sobre los ejes dos que les ordenas
En medio los celestes movimientos;
En esta confusión de vanas penas
Que encierra la maldad del pecho mío
Sin dejarme mover para obras buenas
Divide lo caliente de lo frío
Lo seco de lo húmedo de suerte
Que puede sin contraste mi albedrío.
El agua por mis ojos de ofenderte
Contrito en el progreso de mi vida
Comience ya a regar la tierra inerte
Con vena tan copiosa y tan tendida
Que haga responder el fruto al cuento
De aquel ciento por uno en la cogida.
Y el aire de mi vano pensamiento
Convierte en suspirar por no haber sido
Según tu voluntad solo un momento;
El fuego de tu amor haga encendido
Con vivo y tierno afecto el pecho mío
Cuán tibio agora está y endurecido:
El cual me preste luz y ánimo pío
Para escribir en tu pasión sagrada
de quien esta piedad y otras confío.
Haciendo de mis lágrimas bañada
La pluma y el papel y el alma mía
Al pie de tu alta cruz crucificada.*

LA SONRISA

(Viene de la pág. 16)

gramas de ternura y candor.

La sonrisa en una doncella indica hermosos horizontes de ignotas regiones de ensueños de vida, amor, alegría y felicidad!

Muchos artistas corren desalados tras la expresión de fugitivas bellezas... su imaginación y fantasía semejan unos bullentes calderones donde se amalgaman elementos a cual más es'téticos.

Jamás han tenido la feliz ocurrencia de acudir al origen fontal de la belleza humanamente misteriosa y misteriosamente humana: la sonrisa!

¿Les habéis visto a los artistas expresar el heroísmo natural y verdadero en una madre que, en medio de su dolor y abrumada de angustias, a causa de la pérdida de un ser querido, sonríe resignada?

Las aguas cristalinas no se encuentran solamente en los manantiales.

También brotan aguas, quizá más frescas aún de los peñascales!

La esencia cuanto con más dificultad se extrae de las flores selectas, tanto es más apreciada y suavísima; por qué no sucede lo mismo con la poesía y el heroísmo de la sonrisa que brota radiante y con nimbos de resignación cristiana de labios torturados y de un corazón taladrado de angustias y de un espíritu sumergido en el inmenso Océano de tumultuosas tribulaciones? ¿Por qué?

Prefiero contemplar la sonrisa que se asoma al rostro virginal, porque encierra la poesía hermosísima de la fragancia de las flores y de la se-



JUNTA Y ELECCIONES DEL CÍRCULO ESCÉNICO DE MANILA

Grupo de distinguidas damas y señoritas, miembros del popular Círculo Escénico de Manila en la última reunión y "dinner party" con motivo de las elecciones de la nueva directiva. Sentadas aparecen de izq. a der.: Sra. Lourdes Montes de Crespo, Srta. Milagros Montes, Sra. Amparo de Dy Buncio, Sra. de don Francisco Liangson, Sra. Rosario de Zamora, Sra. Carmen de Sabater y Sra. Carmen de Sierra. De pie, en el mismo orden: Srta. Teresita Martínez, Sra. Celia de Lichauco, Sra. Olga de Azaola, Sra. Dolores de Ordoveza y Sra. Anita de Po-blete.

renidad del cielo estrellado, que la magnificencia de los grandes de la tierra. A mí me place mejor ver la sonrisa de un padre de familia que cultiva apenado su campo todos los días, porque ofrece la poesía dramática del trabajo honrado y heróico, que esas paradas y exhibiciones de las fuerzas militares.

Me gusta más ocuparme con la vista de la sonrisa de una madre que sufre y llora, porque lleva consigo la atracción y el magnetismo de la poesía trágica con su "kazaris" celestial; que todas las hermosuras que se exhiben noche y día en los salones de sociedades humanas.

No sé que tiene de atracti-

va y de seductora la sonrisa!

Posee además la elocuencia del silencio, la afirmación de una contradicción, la deuda en una redención, el misterio de una revelación, el amor de una ilusión!

No pocos se sonríen por puro compromiso social; son esas las sonrisas que llamariamos "sociales"... flores sin fragancia; anillos sin perlas; conversación, sin gracia; comida sin sal!

Como hay amores que se

compran.

Como hay amores que lloran, así hay sonrisas que traicionan.

Prefiero siempre la sonrisa de los inocentes, especialmente la franca y expresiva de la florida juventud, a esas sonrisas "sociales", burlonas, poco cristianas y maliciosas!

Gocemos de la interesan e poesía de la sonrisa, de lo que dice, de lo que significa y re-

se vela!—

SE PRECISAN

AGENTES DE ANUNCIOS.
MAGNÍFICA RETRIBUCIÓN.

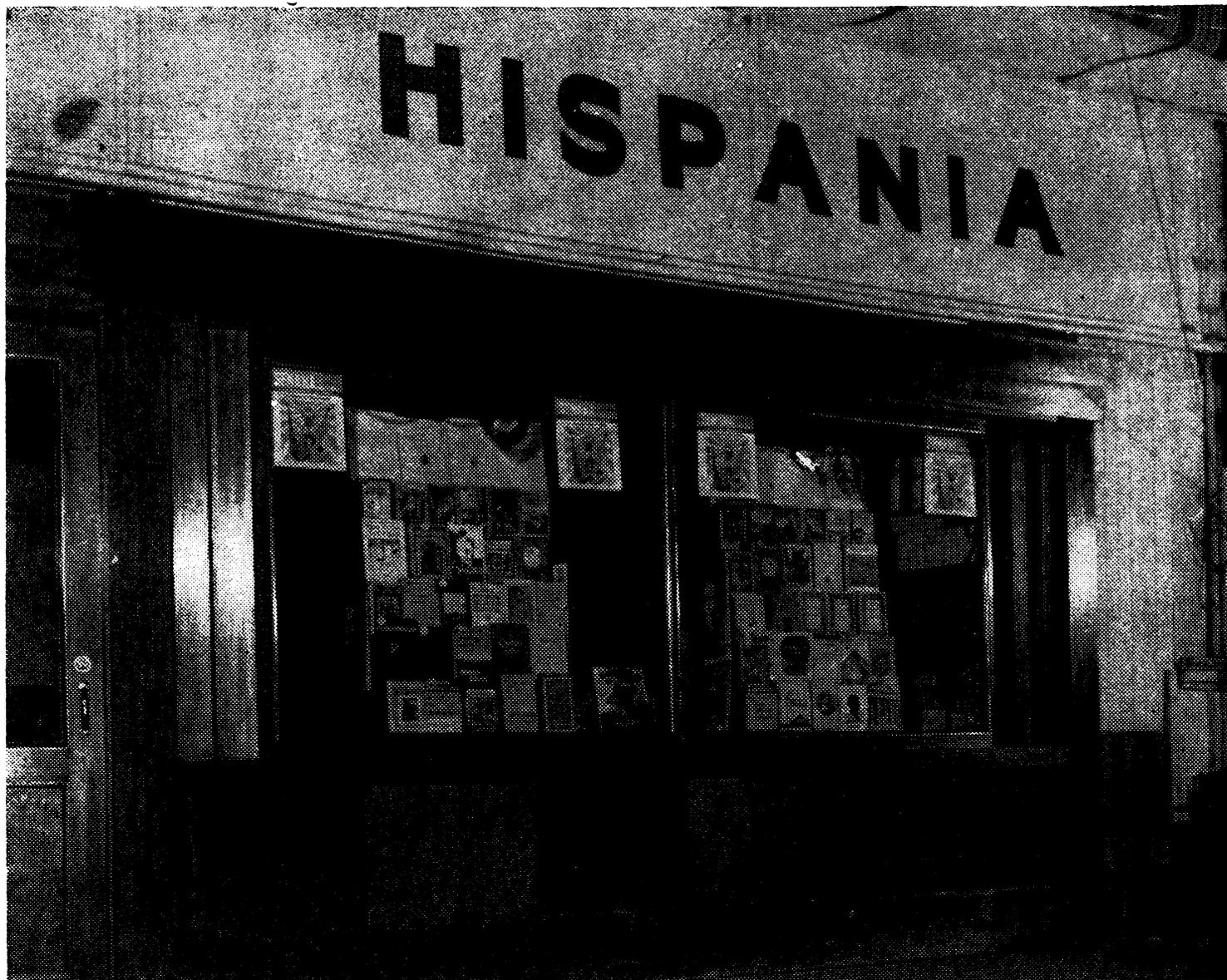
Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

AVISO

Todos los españoles, hispanistas, estudiantes del idioma español, y cuantas personas lo deseen, pueden acudir desde las ocho de la mañana a las cinco de la tarde a la BIBLIOTECA PÚBLICA GRATUITA, de obras escritas en idioma español, instalada en las oficinas de la REVISTA SEMANA, Azcárraga 2109, donde se le facilitarán las obras que poseemos hasta la fecha.

En breve se dará a conocer al público de provincias las facilidades que se otorgarán para poder adquirir prestados los libros que deseen.



Una organización al servicio de la Cultura Hispánica

Se complace en anunciar a las Orquestas filipinas que acaba de recibir los últimos éxitos de temporada procedentes de España:

3 RITMOS TÍPICOS-ARGENTINOS:

SOMBRAS DEL PASADO—Tango original de Cefrán
 RECUERDOS DE MI ABANDONO—Tango canción, de Cefrán
 ¿Te casaste?—Ranchera humorística coreable de Francisco Huertas

Partitura orquestada ₱ 15.00

¿QUÉ PUEDES EXIGIR?—Bolero de Francisco Huertas
 SÓLO INSPIRAS COMPASIÓN—Bolero de Cefrán
 YA NO PUEDO AMARTE—Samba de F. Huertas

Partitura orquestada ₱ 15.00

NO SEAS VARIABLE—Fox, de Argirmiro Sampedro
 SANTANDER—Slow de Sepúlveda (Cantor en Radio Madrid)

Partitura orquestada ₱ 10.00

ESE ES MI MADRID—Pasodoble español de Guillermo Guío
 MURTEIRA CORREIA—Paso-doble creado por Luiz Correia

“Grande Cavaleiro portuguez”

Partitura orquestada ₱ 10.00

BAILE V. EL “BUGUI”—Fox Boogie-Woogie de F. Huertas dedicado a la gran supervedette MONIQUE TIBAUT
 ¿POR QUÉ TU NO HAS DE VOLVER...? Slow-canción de Cefrán

Creación del radio cantor internacional TOMÁS RIOS
 Partitura orquestada ₱ 10.00

SOL DE LINARES—Pasodoble de F. Huertas y MARCHOSO—Pasodoble de F. Huertas
 Creación de la Orquesta BIARRITZ

Partitura orquestada ₱ 10.00

UN PALETO EN LA CIUDAD—Samba-Swing de Cefrán
 CAMINANDO VOY...—Bolero-Fox de F. Huertas
 Creación del formidable conjunto “Peña blanca” en el Salon de Té “Las Palmeras” de MADRID

Partitura orquestada ₱ 10.00

Se encuentran a la venta en:

LIBRERIA HISPANIA

Escolta corner Nueva — MANILA

CANCIONES FAVORITAS

EL BESO

Magnífico pasodoble de Ortega-Moraleda, creación de la sublime artista Luana Alcañiz, que cada noche triunfa en el TOWER del Majestic Arms.

Es más noble yo lo aseguro
y ha de causar la mayor emoción
ese beso sincero y puro
que va envuelto en una ilusión.
La española cuando besa
es que besa de verdad
y a ninguna le interesa
besar por frivolidad.

No me importa mentir quereres
es muy facil fingir la pasión
pero un beso si usted lo quiere
no lo doy sin el corazón.
Aunque esté indefensa y sola
no me intente usted besar
porqué siempre una española
sabr  hacerse respetar
Al Estrib.

REFRÁN

El beso, el beso
el beso en España
se dá si se quiere
con él no se engaña.
Me puede Vd. besar en la mano
me puede dar un beso de hermano
así me besar  cuanto quiera
pero un beso de amor
no se lo doy a cualquiera.

CENIZAS

—oOo—

*¡Cuántas lágrimas, cuántas he vertido!...
Las que en mi propio corazón cayeron,
sangre hubieron, latido por latido,
y en rojizo cristal se convirtieron,
redondas como globos de rocío,
y tibias como ráfagas de Estío.*

*Las que cayeron a mis pies formaron
el hondo río en que naufrago yo;
y aquella cuyos ojos me miraron
jurándome quereres que olvidó,
no ha vertido una lágrima siquiera
ante el cadáver de mi Fe sincera.*

*Perdió mi lira su correcto estilo,
y hoy lloro como un niño abandonado;
pero de mis suspiros hago un hilo
en recuerdo del tiempo que ha pasado,
y he de ensartar en él las rojas cuentas
de mis eternas lágrimas y afrentas.*

*Así tendré el rosario más costoso
que haya visto jamás el mundo entero:
lágrimas y suspiros, cuán hermoso
es el recuerdo que nos da el artero
corazón de una fembra olvidadiza,
¡que no es más que un puñado de ceniza!*

*Y la mujer de veleidades cruentas,
que tenga entre sus dedos mi rosario,
presa será en la magia de sus cuentas
rojas como mi sangre, y su calvario
nunca tendrá de mi perdón la gloria,
y será, para siempre... ¡flor de escoria!*

JUAN VALJEAN

En Manila,
Enero 1950.

Sinónimos
CASTELLANOS
POR ROQUE BARCIA

ADUAR, HORDA, TRIBU

Llamamos *aduares* a esas rancherías ambulantes o volanderas de los gitanos.

Hordas son las tribus nómadas de la Tartaria. A Capmany debemos la introducción de este vocablo, del cual se abusa a más y mejor.

La *tribu* es patriarcal e israelita. Antes que la idea de *ranchito*, conviene a dicha voz la idea de familia, de raza, de lengua, de dogma. La *tribu* es la infancia del pueblo, el anuncio de la nación, el instinto social que se agrupa en cada descendencia, en cada rama, en cada linaje; es una política infantil e inocente.

No es andar a la *briba*, como el *aduar*.

No es una vida bárbara, como la *herda*.

Es correr el mundo como un peregrino.

La *tribu* es la choza del padre y del anciano, el tugurio de la familia, de donde salieron después los palacios de pontífices y de reyes.

La palabra *tribu* debe su origen a Sem, Cham y Jafet, hijos de Noé, de donde procede el género humano.

"Fueron, pues, los hijos de Noé que salieron del arca, Sem, Cham y Jafet. Estos tres son los hijos de Noé, y de éstos se propagó el linaje de los hombres sobre la tierra." (*Génesis*, cap. IX, versículos 18 y 19.)

Y en otro lugar: "Estas las familias de Noé conforme a sus pueblos y naciones. De estas fueron divididas las gentes de la tierra, después del diluvio." (Cap. X, vers. 32.)

A cada pueblo o nación de los tres patriarcas, a cada división de aquellas gentes, se



ALEJANDRIA-COCKTAIL

Prepárese en cocktelera:

Unos pedacitos de hielo.

1/4 vasito de benedictino.

3/4 vasito de whisky.

Exprímase una corteza de naranja.

Agítese bien y sírvase en copa de cocktail.



Aunque me río, lloro con el corazón.

Aunque se hunda Calzadilla.

Afirmando que hará lo que dice, o será lo que quiere.

Aunque se hunda el mundo. Aunque vayas por agua a la fuente, no la hallarás.

Al que fué a buscar algo y no lo trae, y dice que no lo halla, culpándole de poco diligente.

Aunque vayas por agua al río, no la hallarás.

Aunque yo lo ganara a la piedra; aunque lo ganara yo a la piedra.

Esta piedra es lavadero de paños, y dícese encarecidamente que se pusiera a ello, por acudir al sustento y necesidad de quien dice o debe hacerlo.

A un tenor; a un temple.

Andar en igualdad, o ser hecho conforme.

A un volver de cabeza.

Cuando hurtan o hacen algo mal.

Aun ya parece; aun ya parece que lleva talle; aun ya parece que se hará.

A uña de caballo; por uña de caballo.

Huir, acogerse.

Ave fría; ave triste.

Apodos a un friático.

A velas tendidas; a velas llenas; a velas hincharías.

Entiéndese ir navegando.

A vela suelta.

Navegar, perderse.

A velas y remos.

Navegar con diligencia a remo y vela.

Avellanado.

Al viejo sano que adelgaza, que así dicen dura más.

Avenado.

El que tiene antojos y mudanzas de parecer.

Aventar las pegas.

A semejanza de las bestias matadas, que aventan las pegas que se les vienen encima a picar en las mataduras.

Avisar para otro día.

Que escarminante del castigo y lo mal hecho.

A vista de ojos.

Cuando algo se hace mal en presencia, y ver algo por vista de ojos.

Avizor.

Lo que ojo alerta: cuando se sale de daño y se escapa de peligro.

A voz de campana.

Convocarse y juntarse el pueblo a concejo, o a rentas, o en alboroto. A son de trompeta, juntarse gente de guerra.

A voz de pregonero.

Publicarse o venderse algo o ponerse rentas con pregón público, y ser uno paseado por honra y afrenta.

A voz en grito.

Decir gritando quejas o denuestos.

A vuelta de cabeza.

Dícese en queja de que hurtan y desaparece algo, y de mozo y moza que se descuida y deja el oficio que hace y traspone.

A vuelta de otras cosas.

Contando que se dió, o iba una cosa entre otras, o fué entre ellas por descuido, o se nota por principal y mejor.

Ayudar a llevar la cruz.

Por entrar a la parte de cuidados y trabajos.

Azogado.

Apodo a uno que tiembla de miedo y es para poco.

Azota calles.

Por el que las pasea mucho ocioso, y más si es mujer.

Azotar el aire.

Usamos de esta frase para denotar que uno hace cosa sin provecho ni fruto: lo que trabajar en vano.

Azul.

Significa celos por la semejanza de las palabras de cielo y celos, y significa paz en Mingo Revulgo; sayo de blao por azul.

Vocabulario Inglés - Español

BEHAVE, v.—comportarse; conducirse

BEHAVIOR, n.—conducta, comportamiento

BEHIND, prep.—detrás; atrás

BEHOLD, v.—contemplar; ver; considerar

BELIEF, n.—creencia; fé

BELIEVABLE, adj.—creíble

BELIEVE, v.—creer; pensar

BELL, n.—campana; cascabel

BELONG, v.—pertener; concernir

BELOVED, n.—amado; querido

BELOW, adv.—debajo; abajo; bajo

BELT, n.—cinturón; faja

BEND, v.—doblar; inclinar; encorvar

BENT, adj.—doblado; inclinado; encorvado

BENEATH, prep.—bajo; debajo

BENEFIT, n.—beneficio; prove-

cho; ventaja

BESIDE, adv.—además; aún; por por otra parte

BESIEGE, v.—sitiar; acosar; asediar

BETRAY, v.—traicionar

BETTER, adj.—mejor; más bien

BETROTHAL, n.—desposorio

BETWEEN, prep.—entre

BET, n.—apuesta

BEVERAGE, n.—brevaje; bebida

BEWARE, v.—precaverse; guardarse

BEYOND, prep.—más allá

BIBLE, n.—Biblia; el libro sagrado

BICYCLE, n.—bicicleta

BID, n.—oferta; puja

BIDDER, n.—postor; licitador

BIER, n.—fétetro; ataud

BIG, adj.—grande; grueso; extenso

BIGWIG, n.—prominente; persona prominente

BILL, n.—cuenta; proyecto de ley; pico de ave; papel moneda

le dió la denominación de tribu.

El *aduar* es bohemio.

La *horda* tártara.

La *tribu* hebrea.

El *aduar* es vagabundo.

La *horda* salvaje.

La *tribu* religiosa y política.

EPISODIOS DE . . .

(Viene de la pág. 17)

pícaro de Oliver "matando el gasanillo" a la una copa de coñac "Fundador", su bebida mañanera favorita. Me miraba a hurtadillas mientras yo, vestido de uniforme, hablaba con el mozo del bar, quien sonriendo, me hizo una seña imperceptible, pero significativa. Entonces fui directamente a la mesa de Oliver y sin más preámbulos le dije en tono autoritario: "Oye, Gaspar, haz el favor de darme ahora mismo la llave del candado con el que has encerrado a esos *mariquitas*; si no me la das acabaremos mal, pero quiero terminar inmediatamente con ese escándalo en la plaza.

Me contestó con sonrisa irónica: ¿Eso me lo pides como jefe de policía o como amigo? Si como jefe, te diré que no sé nada, si tengo que ver con *invertidos*; ahora, como amigo, prometo ayudarte a hacer las necesarias averiguaciones. —Esas ya están hechas con sólo mirarte la cara, dije, y no me vengas con disimulos. Dale la llave al sargento y no te preocupés.

Dicho esto, salí del bar bastante amoscado, aunque me bailaba la risa por todo el cuerpo, y fui al cuartel de policía. A poco vi entrar al sargento custodiando a aquellos dos tipos que iban andando con unos movimientos de caderas que para sí los hubiese querido la Mae West. El abucheo que se llevaron del público mientras atravesaban la plaza, fue colosal. Recibieron hasta pedradas.

Oliver me dijo más tarde que había premeditado la acción gastándose P7 en el candado, y cuando a la noche fue acosado por aquellos degenerados, fingió acceder a sus proposiciones y llevándoles hasta el jaulón, abrió la puerta atada con alambre y les empujó para dentro cerrándola precipitadamente con el candado. Los cerdos, interrumpidos en su sueño, se lanzaron sobre los intrusos que apenas tuvieron tiempo para encaramarse en lo alto, mientras Oliver desaparecía en la oscuridad sin parar mientes en los gritos de espanto que lanzaban.

No se volvieron a ver "invertidos" por la plaza en mucho tiempo; y lo que dio que reír el incidente en todo Iloilo, no es para contarle.

Oliver se ganó una ovación.
FELGOMAR

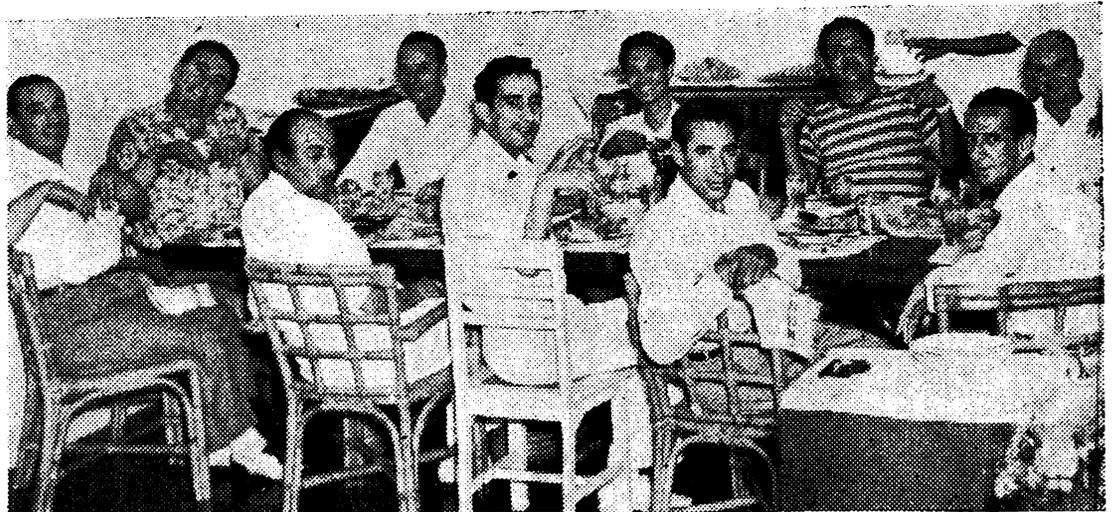
UNA DE LAS MÁS ANIMADAS DESPEDIDAS DE AÑO EN "PANCHITO"



Uno de los aspectos que ofrecía el Bar Panchito, del popular Miguel Blanco, la noche de la despedida de año, a la que asistieron además de los asiduos concurrentes al mismo, las amistades e invitados del propietario y de sus amigos.

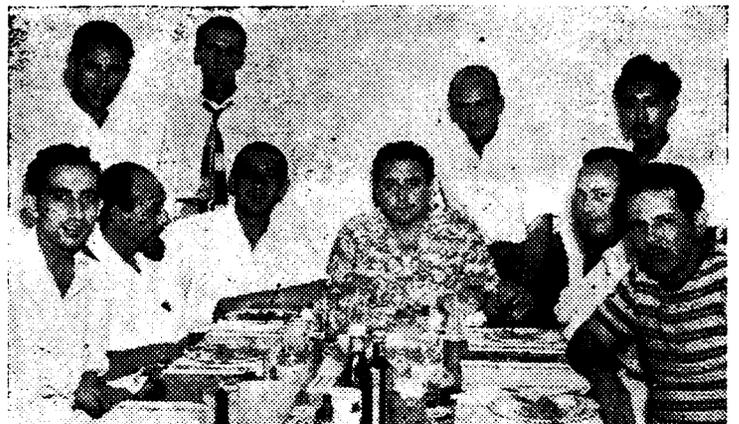
—oOo—

DE LA SERIE DE DESPEDIDAS ORGANIZADAS PARA A. LÓPEZ-RUIZ



—oOo—

Dos instantáneas de una de las simpáticas despedidas organizadas en honor de Aurelio López-Ruiz, antes de su marcha para Venezuela. En ambas fotos aparecen los Sres. Félix Alberdi, José Sotelo, hijo; Luis Pujalte, Carlos Pérez-Rubio nuestro director, Miguel Blanco, el festejado, Manuel Vallejo y José de la Riva.



—oOo—

Las mil mejores poesías de la lengua española

GUILLERMO VALENCIA

(1873-1943)

—♦—
LOS CAMELLOS

*Dos lánguidos camellos, de elásticas cervices,
de verdes ojos claros y piel sedosa y rubia,
los cuellos recogidos, hinchadas las narices,
a grandes pasos miden un arrenal de Nubia.*

*Alzaron la cabeza para orientarse, y luego
el soñoliento avance de su vellosas piernas
—bajo el rojizo bombo de aquel cénit de fuego—
pararon, silenciosos, al pie de las cisternas ...*

*Un lustro apenas cargan bajo el azul magnífico,
y ya sus ojos quema la fiebre del tormento:
tal vez leyeron, sabios, borroso jeroglífico
perdido entre las ruínas de infausto monumento.*

*Vagando taciturnos por la dormida alfombra,
cuando cierra los ojos el moribundo día,
bajo la virgen negra que los llevó en la sombra,
copiaron el desfile de la Melancolía.*

*Son hijos del desierto: prestóles la palmera
un largo cuello inmóvil que sus vaivenes finge,
y en sus marchitos rostros que esculpe la Quimera
¡sopló cansancio eterno la boca de la esfinge!*

*Dijeron las pirámides que el viejo sol rescaldaba:
«Amamos la fatiga con inquietud secreta ...»,
y vieron desde entonces correr sobre su espalda,
tallada en carne viva, su triangular silueta.*

*Los átomos de oro que el torbellino esparce
quisieron en sus giros ser grácil vestidura,
y unidos en collares por invisible engarce
vistieron del giboso la escuálida figura.*

*Todo el fastidio, toda la fiebre, toda el hambre,
la sed sin agua, el yermo sin hembras, los despojos*

*de caravanas ..., huesos en blanquecino enjambre ...
todo en el cerco bulle de sus dolientes ojos.*

*Ni las sutiles mirras, ni las leonadas pieles,
ni las volubles palmas que riegan sombra amiga,
ni el ruido sonoro de claros cascabeles
alegran las miradas al rey de la fatiga.*

*¡Bebed dolor en ellas, flautistas de Bizancio,
que amáis pulir el dáctilo al son de las cadenas;
sólo esos ojos pueden decirnos el cansancio
de un mundo que agoniza sin sangre entre las venas!
que vais llevando a cuestras el sacro monolito!
¡Tristes de esfinge! ¡Novios de la palmera casta!
¡Sólo calmáis vosotros la sed de lo infinito!*

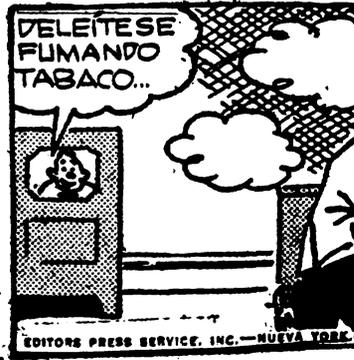
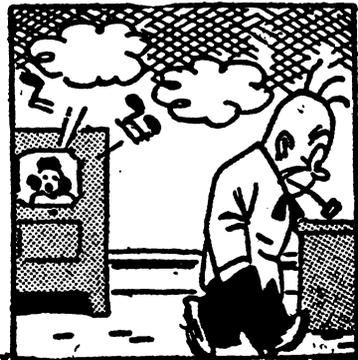
*¿Qué pueden los ceñudos? ¿Qué logran las melenas
de las zarpadas tribus cuando la sed oprime?
Sólo el poeta es lago sobre este mar de arenas,
sólo su arteria rota la Humanidad redime.*

*Se pierde ya a lo lejos la errante caravana
dejándome—camello que cabalgó el Excidio ...—
¡Cómo buscar sus huellas al son de la mañana,
entre las ondas grises de lóbrego fastidio!*

*¡No!, buscaré dos ojos que he visto, fuente pura
hoy a mi labio exhausta, y aguardaré paciente
hasta que suelta en hilos de mística dulzura
refresque las entrañas del lírico doliente.*

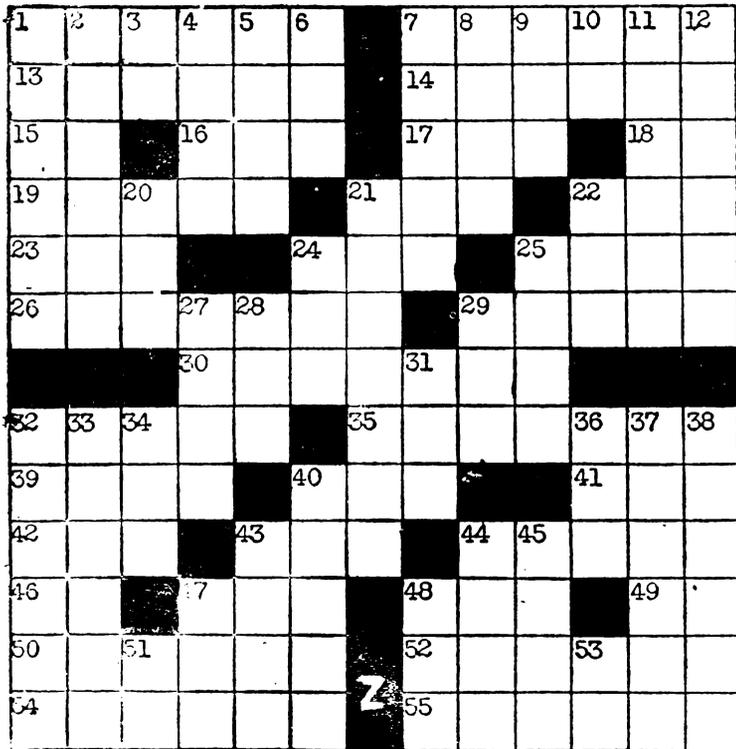
*Y si a mi lado cruza la sorda muchedumbre
mientras el vago fondo de esas pupilas miro,
dirá que vió un camello con honda pesadumbre
mirando, silencioso, dos fuentes de zafiro ...*

LO ÚLTIMO...



CRUCIGRAMAS

LA HERMANA DEL HÉROE A. BONIFACIO



Espiridiona Bonifacio, única hermana del héroe del Grito de Balintawak, Andrés Bonifacio, recurrió al Vicepresidente López, para una ayuda del gobierno a su situación precaria. El Vicepresidente prometió hacer cuanto estuviera de su parte para que la petición sea debidamente atendida.

HORIZONTALES: 1.—Parte de las flores. 7.—Desvelos. 13.—Aparatos para aprender a sumar. 14.—Nombre de varón. 15.—Rhode Island, Inic. 16.—Dueña. 17.—Quiero. 18.—Cuarenta y nueve, en números romanos. 19.—Moral. 21.—Composición poética. 22.—Apellido de un poeta festivo español. 23.—Dios de la guerra. 24.—Tonto. 25.—Rey de Judá. 26.—Se parece. 29.—Del verbo atesar. 30.—Funcionario eclesiástico. 32.—Adhesión, acercamiento. 35.—Relativo a la Itálica. 39.—Desafío. 40.—La unidad. 41.—Igualdad de nivel. 42.—Extremidad de las aves. 43.—Círculo. 44.—Embuste o trampa. 46.—Nordeste. 47.—Altar. 48.—Anzar. 49.—Terminación verbal. 50.—De Alemania. 52.—Símbolo monárquico. 54.—Tranquilo. 55.—Fertilizantes.

VERTICALES: 1.—Máscara. 2.—Defunciones. 3.—Dios egipcio del sol. 4.—Ladrón, Inv. 5.—Elevación de terreno. 6.—Agarradera. 7.—Del verbo arar. 8.—Renombre. 9.—Del verbo amar. 10.—Negación. 11.—Animales con púas. 12.—Clase de viento. 20.—Marcharé. 21.—Como el ópalo. 22.—Quiera. 24.—Órgano de la vista. 25.—Caldo espeso. 27.—Sacerdote zoroastrico. 28.—Repetición del sonido. 29.—Amarra. 31.—Terminación de diminutivo. 32.—Igual que el 44 Horizontal, en plural. 33.—Títere. 34.—Letra griega. 36.—Incomodidad. 37.—Relativo a los perros. 38.—Te atrevieras. 40.—Planeta. 43.—Vulle español. 44.—Parte de la cara. Inv. 45.—Extraño. 47.—Igual al 22 Vertical. 48.—Animal doméstico. 51.—Terminación verbal. 53.—Negación, Inv.

FIESTA EN MALACAÑANG POR MISS MCKELL



La esposa del Vicepresidente López fue la anfitriona de una simpática fiestecita ofrecida en honor de la hija del Gobernador de Australia, General McKell que se halla en Manila para una breve visita. En la foto de izq. a der.: la Sra. Mary Pardo, la Sra. del embajador Cowen, la Srta. McKell y la Sra. de López. (Foto-Manila Times)

D	O	G	A	L	P	A	M	P	A	N	
O	P	A	C	O	O	M	I	T	I	D	O
S	E	T	O	S	R	O	S	A	D	O	S
I	R	A	A	R	O	A	B	E	L		
S	O	S	O	T	O	A	L	E	R		
	Z	A	M	O	R	A	A	C	O		
G	A	L	A	T	A	A	T	E	S	E	S
A	R	E	A	N	A	T	A	S			
S	O	G	A	O	S	E	O	P	A	S	
M	A	T	A	E	S	A	A	P	O		
C	O	J	E	R	A	S	Z	O	C	O	S
A	S	O	N	A	D	A	U	S	A	D	O
L	O	S	L	A	S	L	A	S	O	S	

SOLUCIÓN AL
CRUCIGRAMA
ANTERIOR

HISPANISTAS

¿Precisáis dar a la imprenta algún trabajo redactado en español?

¡Pensad que en la

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

hallaréis insuperables correctores que no permitirán que vuestras producciones literarias se vean deslucidas con faltas de ortografía, o defectuosa redacción!

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

BUZÓN DE SEMANA

CONVENTO DE SAN AGUSTIN

Manila, Intramuros

Enero 13, 1950

Sr D. Manuel López Flores
Director de la
Revista SEMANA
2109, Azcárraga
Manila.

Muy Señor mío: Voy a contestar a las preguntas hechas en su último número de SEMANA y por las que Vd. promete una suscripción gratuita anual a la Revista:

¿Sabría Vd. decirnos quienes son los personajes retratados?

Los personajes retratados son: Arana, Careaga, Larrañaga, Silva, Arana (Amado), Goiri, Cazeaux, Astorquia, Dyer, Silva (R) y Evans.

¿En qué año fué tomada esta fotografía?

Esta fotografía fué tomada el año 1902.

¿Qué equipo español de football es el retratado?

Es el Vizcaya, primer campeón de España. Se esconde en esa denominación regional el Athletic de Bilbao.

De Vd. atto. y s.s.

Fr. Esteban Gorosarri

Puesto que las contestaciones son correctas, el Rev. Fr. Esteban Gorosarri, recibirá la suscripción anual prometida.

DEFECTO

La curiosidad es una de las cualidades o defectos que casi todo el mundo lleva en sí.

He aquí una demostración.

¿A que la mayor parte de los que esto lean, dan vuelta a la revista para ver que dice?

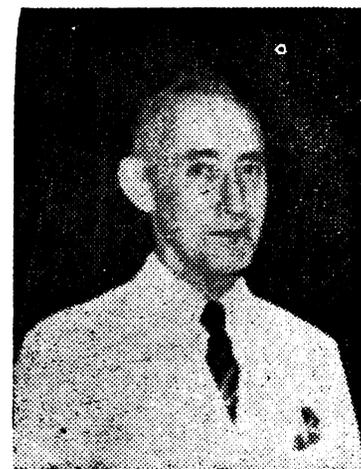
LA DRAMATICA SALIDA DEL DELEGADO RUSO MALIK DE LA ONU



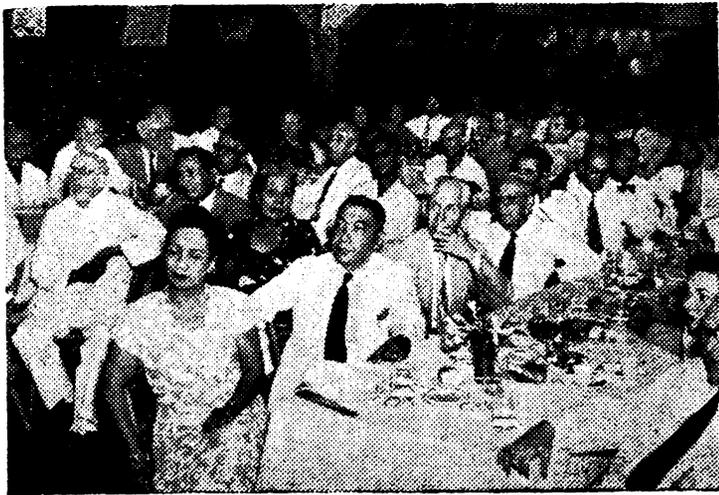
La actitud obligada del delegado ruso Sr. Malik en la Asamblea de Seguridad de las Naciones Unidas, tuvo su efecto la primera vez como lo indica esta foto. La flecha de la derecha marca al delegado de China, Dr. Tingfu Tsiang que quierda al delegado ruso Sr. presidia la sesión; la de la izquierda, al iniciar, lo que él pretendía que fuera espectacular abandono de la asamblea. Con elegante indiferencia los otros miembros parecen no darse cuenta del histórico momento. Centro:—El delegado ruso seguido de sus auxiliares, visiblemente alterado cruza por los pasillos de Lake Success luego de abandonar la sala. Abajo:—El delegado chino Dr. Tingfu Tsiang, con serenidad asiática sonríe minutos antes de ceder la presidencia al delegado cubano, para la inmediata deliberación del asunto de su permanencia como miembro de la Asamblea. A la derecha, el delegado ruso Sr. Malik escuchando atentamente las palabras del proposición iniciar un nuevo mutis que quiso ser dramático y que al final resultó tragi-cómico. (INP Sound-photo)



CUMPLIÓ AÑOS EL PRES. DE "HEACOCK"



Mr. D.O. Gunn, presidente y gerente general del acreditado establecimiento H. E. Heacock and Company, cumplió el 21 del actual sus 59 años. Mr. Gunn lleva en el servicio de la empresa muy cerca de medio siglo, habiendo ingresado en ella por los primeros del 1900.



Aspecto que ofrecía el salón con el resto de las mesas ocupadas por la nutrida y selecta concurrencia que acudió para honrar al ilustre huésped.

EL DR. KRAPF...

(Viene de la pág. 5)

ta informaron todos los principales diarios de la capital, siendo así presentado al público de las Islas.

Fue el 23 de noviembre, cuando el Dr. Kraft habló por primera vez ante un público en Filipinas, y fué en la reunión que la Asociación Filipina de Sanidad Pública celebró en Guiguinto, Bulacán. Habló brevemente del papel de la psiquiatría en la Medicina industrial.

El 26 de noviembre, a las 10 de la mañana, dió su primera conferencia en Manila en la Escoda Memorial Building, ante un auditorio de enfermeras y visitadoras sociales. Versó su conferencia sobre la "Importancia de la salud mental en la labor de bienestar social y sanidad pública." En el mismo local dió su segunda conferencia en la tarde del lunes, 28 de noviembre, y disertó sobre "La higiene mental, responsabilidad conjunta de la comunidad".

El 5 de diciembre, por la noche, dictó una conferencia en el Gimnasio de la Universidad de Sto. Tomás, ante un selecto público formado de hombres de ciencia. Habló sobre la Psicología Médica. Fué presentado por el Dr. Leopoldo Pardo.

El 6 de diciembre asistió a la Tribuna Libre celebrada en la Universidad Far Eastern, con motivo de la Semana de la Familia, y en ella tomó parte, respondiendo a las preguntas del auditorio. El tema de la Tribuna fue: "Los peligros mentales en las aulas".

El día 10 de diciembre asistió a la reunión de los voluntarios de la "Pluma Roja", en la oficina central de la "Community Chest", o "Arca Comunal" de beneficencia. En dicha reunión habló la esposa del Embajador de Estados Unidos, Mrs. Myron M. Cowen.

La Sociedad Filipina de Psiquiatría y Neurología le honró con un banquete en el Riviera, el 22 de diciembre, y luego, en la sesión que seguidamente se llevó a cabo, le nombraron miembro honorario, en reconocimiento de su labor de fomento del movimiento de higiene mental en Filipinas.

El 15 de diciembre fue el huésped orador en la reunión inaugural de la Asociación Filipina de Higiene Mental. Hablaron en esta ocasión el Secretario de Sanidad, Sr. Villarama, el Rector Magnífico de la Univ. de Sto. Tomás, R. P. Angel de Blas, O.P. y el DR.

SANTORAL

Viernes 27.—San Juan Crisóstomo y Santa Devota.
 Sábado 28.—San Pedro Nolasco y Santa Constancia.
 Domingo 29.—San Francisco de Sales y Santa Flora.
 4º Domingo de Epifanía.
 Lunes 30.—Santa Martina y San Hipólito.
 Martes 31.—San Juan Bosco y Santa Marcela.
 Miércoles 1.—San Ignacio de Antioquia y Santa Brígida.

Toribio Jocson, director del Hospital Psicopático.

El 23 de diciembre, en la escuela de enfermeras del Hospital Mary Johnston, dió una conferencia sobre "El papel de la enfermera y la visitadora social en la higiene mental". Esta conferencia se dió bajo los auspicios de la Asociación Filipina de Enfermeras.

El 30 de diciembre, la Asociación de Médicas Filipinas, en su fiesta de fin de año, celebrada en la residencia de la Dra. Fe del Mundo, le tuvo como huésped de honor. En dicha ocasión habló sobre la salud mental en edad avanzada.

El 7 de enero, estuvo en la ciudad de Davao, isla de Mindanao, donde habló ante una reunión selecta y numerosa. Antes pasó por las ciudades de Iloilo, Bacolod, Cebú y Dumaguete, de las Islas Bisayas. En Bacolod habló ante unas cinco mil personas, maestros y estudiantes. En dichas localidades habló del papel que desempeñan los maestros en la higiene mental.

El 8 de enero fue a Dagupan, Pangasinán, y allí habló ante una asamblea de maestros. Al día siguiente habló también huésped de honor de la sociedad de médicos de Pangasinán. De Dagupan subió a la ciudad de Baguio donde habló asimismo ante una gran concurrencia de médicos, enfermeras, visitadoras sociales, pedagogos, rotarios y otros profesionales.

El 12 de enero, fue huésped de honor en la sesión y comida del "Inner Wheel Club" de Manila. En su discurso habló de "La sociedad y el enfermo mental".

El día 11 habló ante la Federación de Médicos Particulares, y ese mismo día y, el día 13 ante los maestros de Manila; los días 12 y 19 ante los Rotarios; y El día 15 fue huésped de honor de la Sociedad Médica de Cavite en la ciudad de Cavite. En su discurso del 19 de enero ante los Rotarios habló del arte de hacerse viejo.

El día 16 de enero visitó el Hospital General de V. Luna, en Mandaluyong, y observó los casos neuropsiquiátricos allí atendidos.

Finalmente, tratándose de una personalidad ilustre de la Hispanidad, la Asociación de Hispanistas de Filipinas, presidida por el ex Magistrado del Tribunal Supremo y Académico de la Española, D. Manuel B. Briones, le obsequió con una cena en la noche del 17 del corriente, en el Restuarante de Carbungco, y de la cual informamos en este mismo número.

"CLUB EL LIBRO DEL MES"

Tiene el honor de presentar y escoger para el "Libro del Mes" de Enero, a un autor consagrado en las letras Hispánicas, el genial polígrafo español MARCELINO MENEZDEZ Y PELAYO, un obra de sello y distintivo español, y de raigambre espiritual

LA CIENCIA ESPAÑOLA

Todos los escritos polémicos que sobre la ciencia de su Patria, publicó y su famoso "Inventario Bibliográfico de la Ciencia Española" es una sabrosa muestra de la erudición, la potencia argumentativa y el gran poder de observación que caracterizaron a Menéndez y Pelayo.

TRES TOMOS ENCUADERNADOS EN
 TELA P12.00

Para Pedidos dirijanse a:

"UNIVERS"
 P. O. Box 1427
 MANILA

LIBRERIA HISPANIA
 Escolta corner Nueva
 MANILA

En el sorteo del pasado mes de Diciembre que efectúa todos los meses el "Club del Libro del Mes" entre los suscriptores de "Semana" ha sido premiado con un ejemplar de "HISTORIAS EXTRAORDINARIAS", el Sr. Don Tomás Cervillos, residente en Puliao, Sorsogon, el cual le será remitido por correo certificado.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
CITY OF MANILA
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL
AUCTION SALE OF MORTGAGED
PROPERTIES

Under Act 3135 as amended

WHEREAS, on the 29 day of October 1947, a certain Real Estate Mortgage was executed by Tomas Deala, mortgagor, in favor of Rehabilitation and Finance Corporation, mortgagee;

WHEREAS, for and in consideration of the loan of mortgagor had offered as a security certain property located in the District of Sampaloc, City of Manila, Philippines, together with the buildings and improvements thereon, and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF

TITLE No. 8607 — MANILA

A parcel of land (Lot No. 25, Block No. 4 of the Subdivision plan Psd. 1197, being a portion of Lot No. 8-B of the subdivision plan Psd-549, G. L. R. O. Record No. 2400), situated in the District of Sampaloc, City of Manila. Bounded on the NW. by Lot No. 23, Block No. 4 of the subdivision plan; on the NE. by Street Lot "A" of the subdivision plan; on the SE. by Lot No. 27, Block No. 4 of the subdivision plan, and on the SW. by Lot No. 26, Block No. 4 of the subdivision plan. Area—120 sq. m.

WHEREAS, in order to effect this extrajudicial foreclosure the herein mortgagor appoints the herein mortgagee or his substitute to be his attorney in fact to sell the mortgaged property under Act No. 3135 as amended by Act No. 4118.

This notice of auction sale will be published in "Semana" a newspaper of general circulation and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the said notice of auction sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the City of Manila where the property is located and also one (1) copy will be posted in the place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

NOW, THEREFORE, by virtue of the authority granted to the mortgagee and for the satisfaction of the sum of ₱12,414,60 computed up to July 30, 1949 plus additional amount including interest thereon up to the date of sale, plus daily interest per day thereafter, plus ten (10%) percent of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, plus all the legal fees of the Sheriff in connection with this foreclosure, the undersigned Sheriff for the City of Manila, to the

DE LAS ULTIMAS FIESTAS DE SOLTERA OFRECIDAS A BENJIE JOSEPH



La simpatísimas Benjie Joseph, activa y popular socia de la YLAC y socia también del Círculo Escénico, que se casa el próximo domingo, fue objeto de una serie de fiestas organizadas por sus numerosas amistades. La foto es de una de las últimas y aparecen de izq. a der.: la Sra. de C. Campos, la Sra. Susie de Santa María, la festejada, la Sra. Olga de Azuola, y la Srta. Nena Martínez; detrás la Sra. Fanny de Romero y la Srta. Lily Dy Buncio.

DEL TRADICIONAL BAILE ANUAL DE LA "SIGMA BETA SORORITY"



En el aristocrático salón "Sky Room" del Jai-Alai, tuvo lugar el tradicional baile de todos los años del "Sigma Beta Sorority". En la foto aparecen de izq. a der.: Srtas. Fé Delila Fernandez, Nila Kalaw Ninan, Lila Villa, Alma Grey, Sra. de F. Pablo e Irma Gutierrez.

the aforementioned property, to the highest bidder, for cash, and in Philippine currency, in the Office of the said Sheriff of Manila, located at Aduara Street, (Department of Justice Building), Intramuros, Manila, Philippines, on the 16 day of February 1950, at ten (10) o'clock in the morning.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and

the encumbrances thereon, if any there be.

Done at Manila, Philippines, this 23 day of January 1950.

MACARIO M. OFILADA

Sheriff of Manila

By J. GARCIA,

Chief Deputy Sheriff.

"SEMANA",

Publish:

Jan. 26, Feb. 2 and 9, 1950.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF JUSTICE

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF
SHERIFF
TARLAC, TARLAC

REHABILITATION FINANCE
CORPORATION

Mortgagee

VERSUS

JOSE M. GUZMAN

*Extrajudicial Foreclosure
of Mortgage*

NOTICE OF AUCTION SALE

WHEREAS, on September 30, 1947 a certain Real Estate Mortgage was executed by JOSE M. GUZMAN, mortgagor, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation, mortgagee, an institution duly organized and existing in accordance with the laws of the Republic of the Philippines with its central office located in the City of Manila.

WHEREAS, for and in consideration of the loan of Nine Thousand Pesos (P9,000.00) the aforementioned mortgagor had offered as a security certain property located in the Municipality of Capas, Province of Tarlac, Philippines and particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 21211—TARLAC

Un terreno situado en el sitio de Dingding, Barrio de Arangoring, Municipality of Capas, Linda por el no. y NE. con la Sapang Dingding, Por el SE. con la Sapang Goliat, Y por el SO. con terreno de la RESERVA MILITAR DE STOTSENBERG, MILDANDO UNA EXTENSION SUPERFICIAL DE SETECIENTOS DIES MIL TREINTA Y SIETE METROS CUADRADOS MAS O MENOS (710,037).

WHEREAS, the conditions of this mortgage have been broken since September 30, 1948 with the default on the part of the mortgagor to pay in full the installment then due and payable on the principal debt and the interest thereon and all of the yearly installments due and payable thereafter up to the present date;

WHEREAS, the period stipulated in said mortgage as executed on the 30th day of September, 1947 has never been extended, nor any condition contained therein been changed, extended either tacitly or expressly, by any agreement made after that date;

WHEREAS, the mortgagors was notified in due form of the date and place of sale of the mortgaged properties; by registered mail to the address given by the mortgagee;

WHEREAS, the mortgaged property is to our best knowledge and belief subject to no prior mortgage or any lien whatsoever and is now in the possession of the mortgagor,

WHEREAS, by the terms of the mortgage, the mortgagee hereinabove referred to, the indebtedness to the mortgagee amount to NINE THOUSAND FIVE HUNDRED SEVENTY-SEVEN & 58/100 PESOS (P9,577.58) as of April 30, 1949 including interest thereon, plus interest per day thereafter plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage.

WHEREAS, in order to effect this extrajudicial foreclosure the herein mortgagor appoints the herein mortgagee or his substitute to be his attorney-in-fact to sell the mortgaged property under Act No. 3135 as amended by Act No. 4118.

NOW THEREFORE, by virtue of the authority granted to the mortgagee and for the satisfaction of the sum of P9,577.58 computed up to April 30, 1949 plus additional amount including interest thereon up to the date of sale, plus interest per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, plus all the legal fees of the Sheriff in connection with this foreclosure, the undersigned, Provincial Sheriff for the province of TARLAC will sell the aforementioned property, to the highest bidder, for cash, and in Philippine Currency, in front of the Municipal Building located in the municipality of Capas, Tarlac on February 11, 1950 at 10:00 o'clock in the morning.

This Notice of Auction Sale will be published in the "SEMANA" a newspaper of general circulation and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the Notice of Auction Sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the Municipality of Capas Tarlac, where the property is located and also three (3) copies will be posted in the Place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any therebe.

Done at Tarlac, Tarlac, Philippines, this 14th day of January, 1950.

ARSENIO G. CASTRO
Acting Provincial Sheriff

By:

JOSE F. TIMBOL
Deputy

PUBLISHED IN: "SEMANA" in its
issues
of January 19, 26 and February 2, 1950.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
Department of Justice

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

Pasig, Rizal

PHILIPPINE NATIONAL BANK,
Mortgagee,

VERSUS

ALFREDO BLANCO,
Mortgagor,

x - - - - - x

FORECLOSURE OF REAL
ESTATE MORTGAGE UNDER
ACT 3135 AS AMENDED.

NOTICE OF SHERIFF'S SALE

WHEREAS by virtue of a real estate mortgage contract duly executed on March 30, 1946, in the City of Manila, Philippines, by Alfredo Blanco, mortgagor, in favor of the Philippine National Bank, mortgagee, the former mortgaged to the latter the following properties to wit:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE NO 47469

PROVINCE OF RIZAL

A CERTAIN TRACT OR PARCEL OF LAND known as Lot No. 13, Block No. 75 of the San Juan Heights Subdivision, Psu-21611, G.L.R.O. Record No. 975, situated in the Municipality of San Juan, Province of Rizal. Bounded on the E. by Lot No. 14, Block No. 75, same plan; on the SE. by Calle R. Pascual; on the SW. by Lot No. 12, Block No. 75, same plan; on the NW. by Lots Nos. 5 and 4, Block No. 75, same plan; x x x Containing an area of ONE THOUSAND SIXTY (1,060) square meters. x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE NO. 68334

A CERTAIN TRACT OR PARCEL OF LAND with all the buildings and improvements existing thereon, except those belonging to other persons, known as Lot 1, Block 40 of the "SAN JUAN HEIGHTS SUBDIVISION", as appears on said subdivision plan attached to Expediente No. 875 of the Court of Land Registration of the Philippine Islands,

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
IN THE COURT OF FIRST
INSTANCE OF MANILA
SIXTH JUDICIAL DISTRICT
Branch "X"

CASE No. 10104

IN THE MATTER OF THE PETITION
OF FELIX LIM CHAY SENG alias
LIM LE KOK TO BE ADMITTED A
CITIZEN OF THE PHILIPPINES.

Notice of Petition
FOR PHILIPPINE CITIZENSHIP

x - - - - - x

To the honorable Solicitor-General and
to Messrs. Quisumbing, Sycip,
Quisumbing & Salazar, Attorneys for

Bureau of Lands, No. 21611, a copy of which plan is filed with the Register of Deeds of the Province of Rizal, P. I. Said Lot is bounded as follows: Lot 1, Block No. 40, on the NE. by Lots 4 and 13, Block No. 40, same plan; on the SE. by Lot No. 15, Block 40 same plan; on the SW. by Carreteria Provincial (Blumentritt); on the NW. by Lot 2, Block 40, same plan. x x x Containing an area of ONE THOUSAND SQUARE METERS (1,000). x x x.

AND WHEREAS, the said mortgagor, Alfredo Blanco executed the aforesaid mortgage contract to secure from the Philippine National Bank, mortgagee, an indebtedness in the amount of ₱30,006.99 plus interest, attorney's fees and costs.

NOW THEREFORE, by virtue of the power of attorney inserted in said real estate mortgage contract, in accordance gagee aforementioned, the Provincial Sheriff of Rizal hereby announces, that on February 2, 1950, at 10:00 a. m. or as soon thereafter, in front of the Office of the Sheriff of Rizal, located in the Municipal Government Building of Pasig, Province of Rizal, he will sell at public auction to the highest bidder and for cash, the above described properties, to satisfy the amount of the indebtedness aforesaid, plus interests, attorney's fees and other expenses of sale.

Pasig, Rizal, January 7, 1950.

SEVERO ABELLERA
Provincial Sheriff of Rizal

Publication—"SEMANA",
Jan. 12, 19 & 26, 1950.

the petitioner, Trade & Commerce Building, Manila, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended by Act No. 535, has been presented in this Court by Felix Lim Chay Seng alias Lim Le Kok, who alleges that he was born on August 3, 1923, in the City of Manila; that he is a resident of No. 21 Brixton Hill, Manila; that he is a practising dentist, at present being connected with U. P. Infirmary as a dental extern, without compensation, but with meal allowances; that he has not as yet submitted income tax return as he has just passed the board examinations last September, 1949 and has had no occasion to practise privately; that for the present, he receives a monthly allowance of ₱150 from his mother; that he has been offered and has accepted fellowship (internship) in the Forsyth Dental Infirmary for Children at 140 The Fenway, Boston, Massachusetts, with allowance at the rate of \$140.00 a month, and he is scheduled to leave for the United States this September; that he is single; that he has resided continuously in the Philippines for a period of twenty-six years, and in the City of Manila for one year at least, immediately preceding the date of the petition; that he is able to speak and write English and Tagalog; and that he is entitled to the benefit of section 6 of Commonwealth Act No. 473 as amended by Act No. 535, for having been born in the Philippines and having received primary and secondary education in private schools recognized by the Government. He cites Drs. Tomas M. Gan and Eugenio O. Navea, as witnesses whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREFORE, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court on the 14th day of June, 1950, at 8:30 a.m.

Let this notice be published at the request and expense of the petitioner, once a week for three consecutive weeks, in the Official Gazette and in the "Semana," a newspaper of general circulation in the city of Manila, where the petitioner resides, and also let the said petition and this notice be posted in a public and conspicuous place in the Office of the Clerk of Court.

WITNESS the Hon. HIGINIO B. MACADAEG, Judge of the Court of First Instance of Manila, this 18th day of January, in the year Nineteen Hundred and Fifty.

ATTEST:
Jan. 19 - 26, Feb. 2, 1950

MACARIO M. OFILADA
Clerk of Court.

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

SAN FERNANDO, PAMPANGA

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL
SALE OF MORTGAGED
PROPERTY

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of Attorney inserted in the deed of mortgage executed by Maxima S. Vda. de Blas, Mortgagor, and Marta Gervacio Blas with the marital consent of her husband, Jose Chivi, as Debtor in favor of the Philippine National Bank under date of February 16, 1946, and for the satisfaction of the debt of P37,009.74, plus 6% annual interest on the amount of P29,996.35 from October 30, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned announces that on February 15, 1950, at 10:00 A. M., in the Office of the Provincial Sheriff of Pampanga, at San Fernando, Pampanga, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real properties:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 14908

PROVINCE OF PAMPANGA

A parcel of land (plan Psu-44059) situated in the Barrio of Gumi, Municipality of Lubao. Bounded on the NE. by a sapa no name and the Sapang Abulod; on the E. by the Sapang Abulod and property of Marcelo Garcia; on the SE. by property of Donata Montemayor; on the S. by Rio Grande and property of Donata Montemayor; on the W. by the Gumi River; and on the NW. by property of Eugenio Fernandez. Containing an area of THREE HUNDRED FORTY FIVE THOUSAND TWO HUNDRED TWENTY NINE (345,229) SQUARE METERS, more or less. x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 16386

PROVINCE OF PAMPANGA

A parcel of land (Plan Psu-53865), situated in the Barrio of Sto. Tomas, Municipality of Lubao. Bounded on the N. and NE. by the Sapang Machin; on the SE. by the Mebau River; on the SW. by the Sapang Matuba and Sapang Oafi Mayague and

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

SAN FERNANDO, PAMPANGA

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL
SALE OF MORTGAGED
PROPERTY

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of Attorney inserted in the deed of mortgage executed by Marta Gervacio Blas de Chivi, with the marital consent of her hus-

property of the heirs Esteban Victorio, the heirs of Feliciano Manasan, the Municipality of Lubao and Pedro Mateo; and on the NW. by properties of the Manila Railroad, Leon Bancil, the Heirs of Angel Bancil, Hilarion Mariano, Ponciano Herrera, Juan Manasan, Estanislao Mariano, Isidra Sita, Felipe Vitug and Bernabe Balingit, the Sapang Bulubu and properties of Eduviges Manasan et al. (Heirs of Eduviges manansala, et ál.), Roberto Alipio and Macario de Guzman. Containing an area of EIGHT HUNDRED FIVE THOUSAND THREE HUNDRED EIGHTY TWO (805,382) SQUARE METERS, more or less. x x x

This Notice of Auction Sale will be published in "SEMANA" a weekly magazine of general circulation, and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the said Notice of Auction Sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the Municipality of Lubao, Pampanga, where the properties are located, and also three (3) copies will be posted in the place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the Titles of the said properties and the encumbrances thereon, if any therebe.

Done at San Fernando, Pampanga, this 17th day of January, 1950.

FOR THE PROVINCIAL SHERIFF

JULIAN B. MENDOZA
Deputy

band, Dr. Jose Chivi in favor of the Philippine National Bank under date of June 30, 1945, and for the satisfaction of the debt of P15,579.74, plus 7% annual interest on the amount of P14,000.00 from October 30, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned announces that on February 15, 1950, at 10:00 A. M., in the Office of the Provincial Sheriff of Pampanga, at San Fernando, Pampanga, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the share of 28.1138 ha. of the mortgagor Marta Gervacio Blas de Chivi on the following property.

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 10895

PROVINCE OF PAMPANGA

A parcel of land (Parcel No. 2, Lot No. 2-A, Plan Psu-9991 Amd.), situated in the Barrio of Gume, Municipality of Lubao. Bounded on the NE. by the Cutud River; on the E. by the Telabandesa River; on the S. by the Sapang Natikling; on the W. Pambuculo, property of Nicomedes Lingad y Muñoz and the Gume River; and on the NW. by the Mayto River. x x x containing an area of ONE MILLON EIGHTY FIVE THOUSAND SIX HUNDRED FORTY FIVE square meters (1,085,645), more or less. x x x

This Notice of Auction Sale will be published in "SEMANA" a weekly magazine of general circulation, and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the said Notice of Auction Sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the Municipality of Lubao, Pampanga, where the property is located, and also three (3) copies will be posted in the place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the Title of the said property and the encumbrances thereon, if any therebe.

Done at San Fernando, Pampanga, Philippines, this 17th day of January, 1950.

FOR THE PROVINCIAL SHERIFF

JULIAN B. MENDOZA
Deputy

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF JUSTICE

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 3843—TARLAC

perty under Act No. 3135 as amended
by Act No. 4118.

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF

TARLAC, TARLAC

REHABILITATION FINANCE
CORPORATION

Mortgagee

VERSUS

GERVASIO DAILEG ET AL

*Extrajudicial Foreclosure
of Mortgage*

NOTICE OF AUCTION SALE

WHEREAS, on January 3, 1948 a certain Real Estate Mortgage was executed by Gervasio Daileg et al, mortgagor, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation, mortgagee, an institution duly organized and existing in accordance with the laws of the Republic of the Philippines with its central office located in the City of Manila.

WHEREAS, for and in consideration of the loan of FOUR THOUSAND FOUR HUNDRED (P4,400.00) PESOS the aforementioned mortgagor had offered as a security certain property located in the Municipality of Tarlac, Province of Tarlac, Philippines and particularly described as follows:

A tract of agricultural public land situated in the Barrio of Villa Aglipay, Moriones, Municipality of Tarlac, Province of Tarlac, Island of Luzon, Philippines. Bounded on the north, by public land; on the east, by properties claimed by Isidro Palma and Pastor Dailing; on the south, by public land and on the west by properties claimed by Simplicio Collado and Macario Abila. Area,—TWENTY-TWO (22) hectares, NINETY-ONE (91) areas, and SEVENTY-TWO (72) centares. Surveyed—January 17 and March 1, 1929 and approved—April 7, 1931.

WHEREAS, the conditions of this mortgage have been broken since January 3, 1949 with the default on the part of the mortgagor to pay in full the installment then due and all payable on the principal debt and the interest thereon and all of the yearly installments due and payable thereafter up to the present date;

WHEREAS, the period stipulated in said mortgage as executed on the 3rd day of January, 1948 has never been extended, nor any condition contained therein been changed, extended either tacitly or expressly, by any agreement made after that date;

WHEREAS, the mortgagors was notified in due form of the date and place of sale of the mortgaged properties; by registered mail to the address given by the mortgagee;

WHEREAS, the mortgaged property is to our best knowledge and belief subject to no prior mortgage or any lien whatsoever and is now in the possession of the mortgagor,

WHEREAS, by the terms of the mortgage, the mortgagee hereinabove referred to, the indebtedness to the mortgagee amount to FOUR THOUSAND SEVEN HUNDRED TWENTY-FIVE & 02/100 (P4,725.02) PESOS of October 27, 1949 including interest thereon, plus interest per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage.

WHEREAS, in order to effect this extrajudicial foreclosure the herein mortgagor appoints the herein mortgagee or his substitute to be his attorney-in-fact to sell the mortgaged pro-

NOW, THEREFORE, by virtue of the authority granted to the mortgagee and for the satisfaction of the sum of P4,725.02 computed up to October 27, 1949 plus additional amount including interest thereon up to the date of sale, plus interest per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, plus all the legal fees of the Sheriff in connection with this foreclosure, the undersigned, Provincial Sheriff for the province of TARLAC will sell the aforementioned property, to the highest bidder, for cash, and in Philippine Currency, in front of the Municipal Building located in the municipality of Tarlac, Tarlac on February 11, 1950, at 10:00 o'clock in the morning.

This Notice of Auction Sale will be published in the "SEMANA", a newspaper of general circulation and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the Notice of Auction Sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the Municipality of Tarlac, Tarlac, where the property is located and also three (3) copies will be posted in the Place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any therebe.

Done at Tarlac, Tarlac, Philippines,
this 14th day of January, 1950.

ARSENIO G. CASTRO
Acting Provincial Sheriff

By:

JOSE F. TIMBOL
Deputy

PUBLISHED IN: "SEMANA" in its
issues
of January 19, 26 and February 2, 1950.

IRON ART

969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



Vista interior de la Iglesia de los PP. Paules en San Marcelino, en la que aparecen catorce artísticas lámparas, dibujo original del conocido artista español José Domingo. La instalación de estas lámparas tuvo lugar días antes de la celebración de la novena de *La Milagrosa*.

ATENCION, ESCRITORES FILIPINOS!

—oOo—

Esta Editorial, invita a todos los escritores filipinos de habla hispana, a colaborar en la Revista SEMANA, en la sección abierta recientemente, titulada: EL CUENTO DE LA SEMANA, bajo las condiciones siguientes:

PRIMERO.—Se ilustrará el cuento con una o varias viñetas hechas por nuestro dibujante.

SEGUNDO.—Cada trabajo deberá ir acompañado por una fotografía y una pequeña biografía del autor.

TERCERO.—Por cada cuento publicado, percibirá su autor la cantidad de 15.00 Pesos.

CUARTO.—Los cuentos deberán ser originales e inéditos.

QUINTO.—Los trabajos que no se publiquen, estarán a la disposición de sus autores en esta redacción.

Fragancia que le deleitará

VANILLA

Una reducida adición de Extracto de Vainilla a las golosinas favoritas de la familia hace resaltar toda la delicadeza y riqueza de su sabor. Los Extractos de Vainilla IDEAL están preparados en un moderno laboratorio bajo inspección purita para asegurarse a usted lo mejor en cuanto a sabores.



SABOR DE FRUTAS IDEAL

también

CREMA DE SODA *
FRESAS *
ZARZAPARILLA
PLÁTANO — LIMÓN
PIÑA — NARANJA *

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.

1236 Azcárraga, Manila

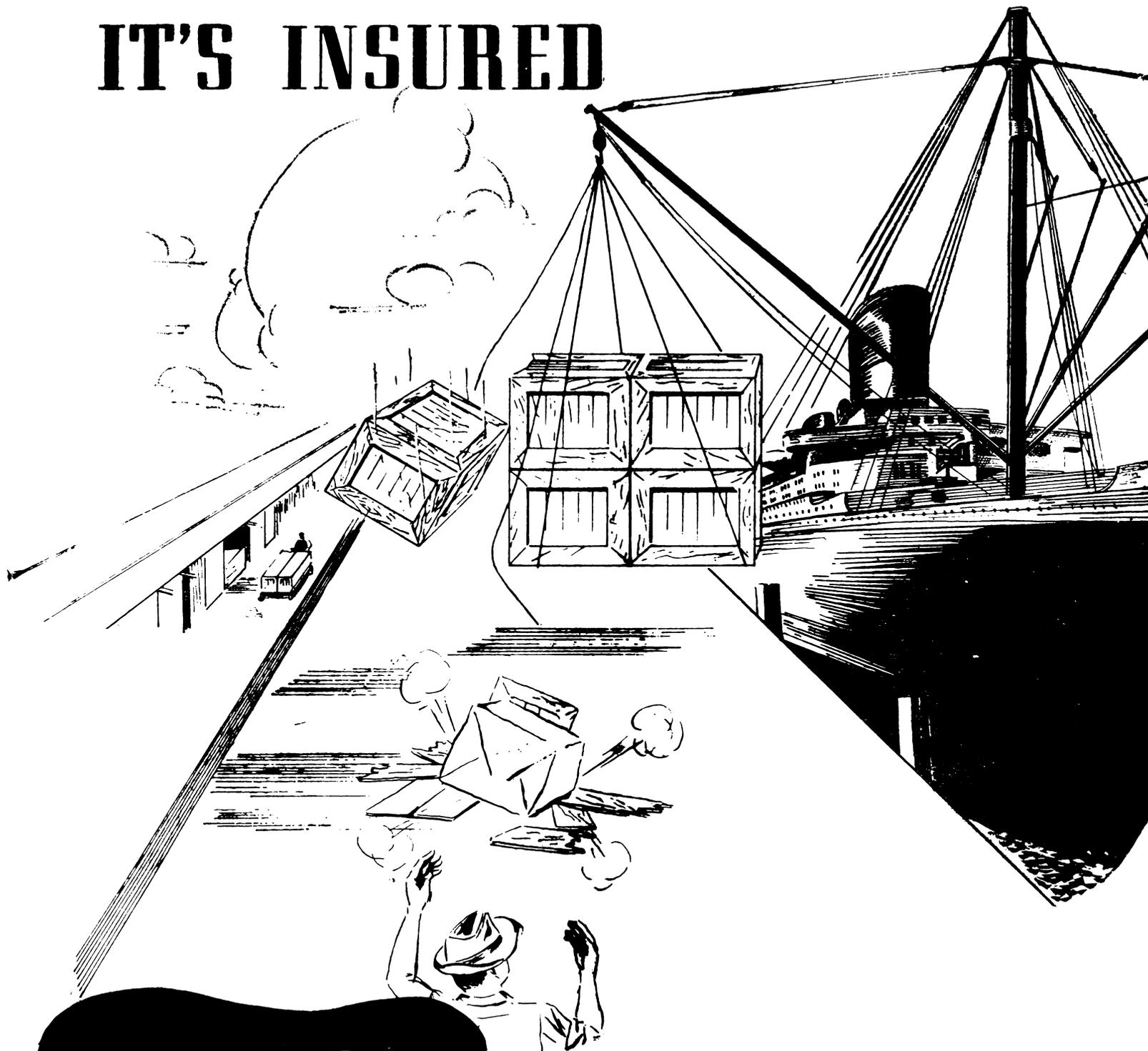
Tel. 2-97-63

SEÑOR SUSCRITOR.

Si colecciona usted la revista "SEMANA", mandenos los veinticinco primeros ejemplares y por el precio de CINCO PESOS, más los gastos de correo, se los devolveremos magníficamente encuadernados con cubierta de cuero rojo, en la que, entre otros adornos grabados al oro, aparecerá su nombre.

Si no ha tenido la precaución de conservar las revistas, remítanos la cantidad de ₱14.50 y le enviaremos este primer tomo completo.

DON'T WORRY IT'S INSURED



✓ LAND
✓ SEA
✓ AIR

The CAPITAL INSURANCE & SURETY CO., INC.

HOME OFFICE

2nd Floor Tuson Realty Bldg., Escolta at Jones Bridge
P. O. BOX 1613 MANILA, PHILIPPINES

Branch Offices

CEBU

TOKYO

YOKOHAMA

KOBE

A PHILIPPINE COMPANY WITH WORLD WIDE SERVICE